COMENTARIO: Parlamentario Adi Thijsen: "EEN GROTE SLAPJANUS….." •Pagina 4

AWE Mainta
e corant di Toko

Diasabra
8 di September 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Nel Oduber, lider di MEP

Nel Oduber ta confirma cu tur problema keda soluciona den MEP

•Pagina 2

Tin un interes grandi bou di huristanan Arubiano pa bira Fiscal

DCSA Fall Kick Off 2007; un exito



DURANTE e fin di siman di Labor Day Weekend (1 pa 3 di september) Dutch Caribbean Student Association (DCSA) a organiza e tradicional Fall Kick Off Event. Un evento cu tin su importancia social y cu tin como meta pa introduci studiantenan cu recientemente a yega cuidad di Orlando n'esnan cu ya tin algun aña studiando na Universidad.

Resultado di e Fall Kick Off 2007 a keda como lo siguiente, na 1er lugar a keda e equipo forma pa Nicole Bagheri, Armand Frank, Joel Illidge, Yon Kelly, Tessa Trejo y Gail Tromp. Y na di dos lugar a keda e equipo di Alexandra Arends, Jeanella Bronswinkel, Darysse Croes, Casey Dozier, Trevor Eman y Santy Semeleer.

DCSA su siguiente evento lo ta un participacion cultural durante e International Fair na University of Central Florida. Esaki lo tuma lugar durante e luna di October na unda lo duna un presentacion di baile, cuminda y arte.

Premier Oduber ta confirma cu tur problema keda soluciona den MEP

E situacion den partido MEP ta tenso y ta wordo papia di baha Gobierno. Diahuebs atardi Prome Minister Nel Oduber tabata na Savaneta pa wak si por yega na un solucion cu Ady Thijsen. Y asina e tabata core ariba bou y ainda ayera mainta, el a reuni atrobe, y di acuerdo cu fuentenan di su despacho, tur cos a keda soluciona.

Den fin di siman aki, lo aclarea algun punto mas y asina otro siman, despues di apertura di Aña Parlamentario lo por sigui cu e presupuesto di drs. Marisol Lopez-Tromp, unda ya el a haya palabracion di Ady Thijsen, kende finalmente lo sostene e presupuesto aki, maske cu Ady Thijsen lo keda critico y lo sigui cuestiona e mandatario su maneho.

Den fin di siman aki, lo papia cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, unda e lo pid'e pa bienestar di partido, haci algun cambio di su maneho y garantisa e.o. Ady Thijsen cu e lo bin cu e lei di urbanisacion y lo stop di otorga mas tereno.

Nel Oduber un biaha mas a splica, cu tur loke ta pasando, ta debi na falta di comunicación den partido mes, cu e consecuencia cu tin hopi mal comprendemento. P.e. cu mr. Ady Thijsen a yam'e diarazon cu e ta bezig pa acumula su informacionnan cu el a haya di Minister Marisol Lopez-Tromp y cu el a bai na departamentonan conserni pa busca mas informacion de acuerdo cu e contestanan di e Minister.
Thijsen lo a pidi'e mas tempo, pasobra e no ta cla. Premier Oduber a bise p'e tuma contacto cu Presidente y einan tabatin un mal comunicacion y Presidente a kere cu e lo bin pa suspende e reunion.

Prome Minister a bisa cu MEP ta un partido critico, MEP ta un partido cu ta duna espacio pa cuestiona gobernantenan y otro, pero semper y cuando teniendo na bista e liña di partido. Liña di partido, segun su lider t'e 22 mil votadornan y institutonan. Tur esnan cu a vota contra MEP no ta conta.

Nel Oduber porfin a admiti cu den e dianan aki tabatin algun diferencia di opinion y e ta trahando riba nan. Ta riba esaki el a bai bishita su colega di partido Ady Thijsen.
"Nos a combersa manera nos a combersa na diferente ocasion den dia tambe y mi ta kere cu p'e weekend aki tur cos ta keda aclarea, pa motibo cu nos tin cu dal bai pa loke ta trata dialuna nombramento di un Presidente y un Vice Presidente. Diamars bo tin apertura di Aña Parlamentario y mester caba e presupuesto".
E reunion cu Ady Thijsen tabata uno masha ameno mes cu a combersa bon cu otro, cu tin algun par di diferencia, pero e ta considera esei sano.
Mas aleu el a bisa cu nan tin un discusion aworaki y e como lider ta asumi su responsabilidad y ta papia cu tur hende y ta sali for di e discusion.
Nel Oduber a bisa si cu MEP ta cla pa cualkier eventualidad y cu si dado caso si ta eleccion tin cu bai, nan lo bai eleccion. Riba esaki el a menciona cu ayera un cantidad di su hendenan a reuni y a yame y e splicacionnan cu su hendenan ta buscando lo bin.

"E Gobierno aki ta eligi te cu 25 di september 2009 cu tin eleccion, si tin cualkier hende cu kier haci cualkier move prome e tin cu haci'e den Parlamento y nos no lo tin problema cu esei. Nos ta respeta opinion di cada hende, pero cada hende carga nan responsabilidad", Prome Minister a duna di conoce.

Tambe el a menciona cu den e dianan aki ta mira yen di fotocopia di terenonan, etc, documentonan y hasta tereno priva di un di su coleganan Minister cu ta herencia e ta. Riba e Minister aki (Marisol Lopez-Tromp) no tin ningun cuenta di duna e con e ta handle su cosnan particular of si e ta fia placa mendiante un trust. E ta kere cu a yega momento pa respeta e parti priva di gobernantenan y di otro hendenan, pasobra dia cu MEP habri e pandora box, tin hende no conoce e fin.

Pa loke ta dunamento di tereno, Nel Oduber a bisa cu su colega Lopez-Tromp a duna un bon splicacion. E ta bisa cu tin hendenan ta haya opcion pa tereno y dado caso cu tin cosnan cu ta incorecto ta actua.
Na final papiando tanto como Prome Minister y lider di MEP, Oduber a bisa cu si tin cualkier indicacion y por pruebe cu hende ta specula cu tereno di Gobierno, terenonan pa loke ta trata proyectonan y por yega na evidencia, lo actua.
Declaracionnan di Nel Oduber na cierto momento a yega n'e rand di contradiccion, pasobra inicialmente e ta bisa cu pa fin di siman e diferencia di opinion lo ta soluciona, pero despues ta bisa cu si ta eleccion mester bai, MEP ta cla pe y cu unico caminda cu por baha Gobierno ta den Parlamento y cu esun cu haci'e mester carga e consecuencianan.
Segun informacionnan cu AWEMainta ta dispone di dje ta cu Ady Thijsen a baha cabez, y esaki ta debi na un cantidad di menazanan y diferente areglonan cu el a haya den apenas un dia.
Kico t'e prijs cu mester a "paga" Ady Thijsen pa sigui sostene e Gobierno aki, na su debido tempo, pueblo lo haya sa.


Nel Oduber



Ady Thijsen

Fiscal a pidi 4 aña di castigo, pero Huez a hay'e poco pa Cruz Zapata y a aument'e na 6 aña

FISCAL den su requisitorio a bisa cu e dos culpabelnan den e caso di atraco na Calabas, unda a tapa boca y mara mannan di un señora na estado, esta Edison Sinesterra y Antonio Gonzales, no por ta presente, como cu Edison Sinesterra a wordo deporta pa Colombia, y cu Antonio Gonzales ora el a recobra su libertad, a baha na awa.

Pero Fiscal ta bisa cu Antonio Gonzales tambe ta culpabel, y a recorda cu mesun Antonio Gonzales den pasado ya a comete actonan violento di atraco na Sint Maarten, pa cual el a keda sera 8 aña.

Den e añanan prome tambe el a keda condena na 18 luna di prison pa caso di atraco violento. Con bini el a haya su libertad, mirando cu ta trata di un persona sumamente agresivo ta keda un pregunta pa contesta.

Fiscal ta bisa cu e señora victima a pasa den un rato dramatico, y pa colmo cu e ta na estado tambe. E ta algo cu a pase na su cas y a haya un susto di su bida

cu e lo keda recorda henter su bida.

Fiscal ta considera Juan Ramon Cruz Zapata, kende a comete e delito, ta un persona hopi peligroso y a bisa cu tur cos tabata planea adelanta, como cu nan a pasa 3 biaha n'e cas y a usa arma di candela.

Ora cu Juan Ramon Cruz Zapata a kere cu e lo sali liber, ya cu e tambe ta den libertad provisional, Fiscal a demanda p'e 4 aña di prison y di inmediato. Pa Antonio Gonzalez tambe Ministerio Publico a demanda 6 aña di castigo, pero manera menciona ya no ta na Aruba, pues no por sinta e castigo aki tampoco por lo pronto.

Y pa Juan Ramon Cruz Zapata y Edison Sinesterra Fiscal a pidi 4 aña di prison pa cada uno. Tambe Fiscal a pidi Huez pa detene Juan Ramon Cruz Zapata mesora y hibe KIA.

Abogado Petrochi tabata hopi cortico den su defensa, bisando cu polisnan a confisca tanto ID y pasport di su cliente. El a pidi pa lague su cliente den libertad, como cu pa falta di Fiscal, y el a wordo laga liber 26 dia despues cu el a comete e atraco.

Fiscal ta bisa cu no ta pasobra nan a comete un falta di e lague bai despues di 26 dia di detencion, no por detene awor. E caso ta uno hopi serio.

Huez a pidi 5 minuut di pausa y despues a bini cu su sentencia. El a bisa cu tanto pa Sinesterro como Cruz Zapata a wordo comproba cu nan a haci nan mes

culpabel na un delito grave. E Huez ta bisa cu no ta importante kende tabatin e revolver. E hecho ta cu nan a apunta un persona cu e revolver.

Huez ta bisa cu un caso di atraco riba un banco ultimo condena di 4 aña y 6 luna a cai. Pero e ta haya cu atraco riba cas di hende ta hopi mas pisa y ta pidi un castigo mas halto cu loke Fiscal a demanda.

Huez a demanda 6 aña di prison pa Juan Ramon Zapata y pa loke t'e caso di Antonio Gonzalez lo sigui cune dia 27 di september awor.

Minister Booshi Wever ta propone bidding publico pa terenonan comercial



MINISTER Booshi Wever recientemente a declara cu Aruba ta hot pa inversionista. P'e motibo ei mes a puntre si esei t'e caso y tin asina hopi demanda pa tereno, dicon no ta sigui e opcion di Camara di Comercio pa Gobierno mes bende y gana placa cu e terenonan aki. E ta consdiera cu e pregunta aki mester wordo haci na su colega Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, pero tog asina el a bisa cu por bai hasta den opcion di bidding caminda cu si tin interes riba un tereno mester bid p'esaki y esun cu paga mas hopi ta haye. E ta bisa cu aworaki mester bai wak con comunidad di Aruba, apart di inversionistanan cu ta bin inverti na Aruba cu mañan Aruba lo bai probecha di e inversion ei tambe, cu directamente e tereno ta forma parti di e bonanza cu mester bin back pa pueblo.Na final el a bisa cu esakinan ta pensamentonan y e ta convenci cu su colega lo sa di haci esaki despues cu reuni tur hunto pa wak con ta sigui maneha e dilema cu t'aden caminda cu Aruba ta hot pa inversionistanan.

Cruz Zapata a kere cu el a haya libertad provisional, cu e lo no haya castigo mas

JUAN Ramon Cruz Zapata, no por a biba pensa, cu despues di a haya su libertad, cu awor e ta bolbe KIA anto pa sinta un castigo di 6 aña. Mientras cu otro compañeronan si a logra di hui, despues di tabata deteni,pero cu dia nan ser cita pa nan tratamento di nan caso, nan lo presenta. Pero aki por mira, cu nan a hui y awe nan ta gozando di nan libertad.

Juan Ramon Cruz Zapata hunto cu 2 otro compañero a haya ta bon pa comete atraco y lo a maltrata e señora di cas tambe. E Colombiano aki a haya su libertad despues cu a keda 3 luna sera. Y ayera mainta, despues di a haya su citacion pa presenta den Corte, el a kere cu ta un formalidad y cu e lo sigui goza di su libertad. Pero e 'tiro salio por la culata".

Edison Sinesterra, kende tabata ilegal e tempo ei a keda deporta pa Colombia, mientras cu Antonio Gonzales tambe a bai for di Aruba caba. E homber Juan Ramon Cruz Zapata, ta acusa di hunto cu e 2 hombernan Antonio Gonzalez y Edison Sinesterra a bai comete un atraco na un cas na Calabas, debi cu nan sa cu den e cas lo tin cocaina y placa.
E caso a tuma lugar dia 8 di februari 2007, na unda nan a drenta den un cas y cu arma di candela a bisa e señora cu nan kier cocaina y placa.

Huez ta mustra cu e caso ta grave y a bisa cu den e file tin algun cos importante. Dia 9 di februari ultimo a wordo haci denuncia di un atraco na un cas na Calabas, unda nan ta declara cu dos homber a drenta den e cas cu revolver den man.
E dos hombernan tabata Edison Sinesterra y Juan Ramos Cruz Zapata. Mientras
cu uno tabata apunta riba e señora. Ora cu e señora a cuminsa papia, Cruz Zapata a coi un dugtape y a plak e señora su boca cune. Despues cu e señora a logra
kita e tape y a bisa nan cu e ta na estado, Cruz Zapata a bolbe tape su boca y e biaha aki a tape su man tras di su lomba.

Nan a bai den su kamber y dor cu nan no a haya droga ni placa, nan a bai cu diferente celular, video camara, cadena di plata di su casa. Despues e dosnan a sali for di e cas y a cana bai.

Zapata ta bisa cu el a yama Antonio Gonzales pa bin busca nan, como cu e tabata den becindario. Despues e señora a cana bai cerca e bisiña, cu a kita e tape for di su boca y su mannan.

Huez ta bisa cu e bisiña a confirma e storia di e señora despues. Tambe tin testigo cu a mira cu nan a mira un Toyota blou glas getint y despues a reconoce Gonzales, kende a bin busca nan. Mas 3 persona cu tabata n'e baseball na Kudawecha a confirma y a yama polis cu a sigui e auto.
Ora cu polisnan a para e auto, nan ta haya e 3 personanan den dje, cu ta Sinesterra, Zapata y Gonzalez.
Tambe nan ta haya e cosnan cu nan a coi den e cas y bao di e stul na banda di e chofer nan ta haya e arma di candela y e dugtape cu cual nan a tape e señora su boca y mannan cune.

Zapata ta bisa cu e arma di candela ta di Sinesterra. Zapata ta bisa cu e no tabata sa nada di e atraco, como cu el a wordo invita pa Sinesterra y a bise cu e tin un trabou p'e haci pe. Como cu e ta bisa cu e tin mester di placa, el a acepta, pero no tabata sa ki trabou e mester a haci.

Sinestera a bise cu e tin informacion cu lo tin 2 kilo di cocaina den e cas. Tambe na cas di Zapata, polis a haya un cantidad di mata di marihuana, pero a bisa cu e tabata pa su propio uso.

Comentario

Parlamentario Adi Thijsen:

"EEN GROTE SLAPJANUS….."

CU hopi fanfaria y bravoure Parlamentario Adi Thijsen a haci algun pregunta critico y skerpi na Minister Ramon Lee y Minister drs. Marisol Lopez-Tromp, demostrando comunidad di Aruba asina cu e si no ta un "ja-knikker" y lo rechasa tur e "gepruts" den e presupuesto di e mandatarionan si no haña debido contesta riba su preguntanan.

E posicion fuerte di Parlamentario mr. Adi Thijsen a resulta mas bien un "dweperij" cu Minister Ramon Lee den Parlamento. Tur e preguntanan di Parlamentario mr. Adi Thijsen tabata nada mas cu "pro forma" y no tabata ningun rato intencion pa haña contesta riba esaki, faltando asina respet pa nos Parlamento.

Ta bon pa refresca Adi su memoria: Tur Minister tin e obligacion di duna Parlamento tur informacion cu e ta desea y si ta necesario debati riba esaki tambe. E asina yama "inlichtingen- en debatplicht" no ta limita.
Pa bin bek riba e tratamento di e presupuesto di Minister Ramon Lee ta puntra Adi awor "op de man af": Ningun momento honorable Señor Parlamentario mr. Adi Thijsen, lider di fraccion di MEP por a nota "just" un tiki desconfianza den e maneho di Minister Ramon Lee? Tur cos tabata "pico bello"??!!

Recapitulando un ke otro di e reunion di Parlamento por bisa di awor caba cu esaki ta nada mas cu un simpel "preview" di loke nos por spera di e tratamento di e presupuesto di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp.
Ta duda si Parlamentario Adi Thijsen lo risca haci un solo pregunta tiki "schuins" den direccion di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp durante e tratamento di su presupuesto.

Lo permiti Parlamentario mr. Adi Thijsen unicamente haci remarke riba "punt" cu "komma" riba e texto di e plan di maneho di Minister drs. Marisol Lopez-Tromp. Lo ta un "wishful thinking" di su parti pa papia riba e contenido di un ke otro.
Of mester cuminsa "dweep" cu Minister Marisol Lopez-Tromp manera den caso cu Minister Ramon Lee, dunando e mandatario asina tur clase di compliment riba su maneho "ehemplar".

Den caso di Parlamentario mr. Adi Thijsen esaki ta nifica cu enbes di "met het mes op tafel debatteren", por spera mas bien un simpel "met mes van Nel op de keel kwetteren".
Leuk geprobeerd Adi; nu blijkt, dat je gewoonweg een ordinaire "slapjanus" en een halve "ja-knikker" bent ……

Acusado ta bisa cu e ta sufri di nervio y mester bai PAAZ, pero esei no ta motibo p'e cana horta

E acusado Jeffrey C. Cathlin, a aparece dilanti Corte di Husticia pa dos caso di ladronisia, y tambe un caso cu el a cumpra y tabata purba bende cd horta. E dos casonan prome, ta unda den e mesun negoshi, el a horta tas, y aunke e doño di e tienda tabata grite, el a sigui cana bai cu e tas.
E otro caso tabata cu un testigo a yama polis y a bisa nan cu Cathlin tabata bende cd den un restaurant. E ta bisa cu el a cumpra e cd-nan for di un mucha homber cu tabatin mester di placa p'e cumpra droga y a bai bende esaki.

E ta bisa Huez cu el a pensa cu e cd-nan por tabata horta, pa cual acto tambe ta castigabel. Fiscal ta mustra Cathlin cu e ta pasa mas den KIA cu pafo como mirando cu na cuminsamento di aña pasa caba el a bai 3 biaha sera. E ta bisa cu e ta un paciente di PAAZ y cu e ta pasa hangua.

E ta pidi Huez cu e por wordo interna den PAAZ, como cu einan e ta sinti su
mes mas mihor. E doño di e negoshi, cu e keda perhudica tambe tabata den Corte, pero no tabatin exigencia pa Cathlin pague e tasnan.
Abogado Croes den su defensa a bisa cu Hof ya un biaha caba a dicta cu Cathlin mester wordo interna den PAAZ na unda e por haya e tratamento necesario.
Segun e abogado, pafo di PAAZ e no ta nada.
Fiscal ta haya cu su malesa di nervio no ta motibo cu Cathlin ta sigui cana horta cosnan di hende, y pesei a demanda 7 luna sera.
Huez den su sentencia ta bisa Cathlin, si e no tabata un recidivista y cu su carchi di castigo no ta asina largo, e lo por a bai cas, como cu e no ta haci su mes castigabel na hechonan grandi.
Pero importante ta pa sociedad haya un descanso di bo, y pesei a duna 6 luna di prison.







Un morto y un herido......

Masha comenta t'e tremendo drama pa un accidente di trafico

WILLEMSTAD – Masha comenta tambe na Aruba, tabata e tremendo drama cu tabatin na Corsow, ora cu na cruzada na Schout bij Nacht Doormanweg y Cas Coraweg ora pa motibo di un simpel accidente di trafico, morto a cai ora cu chofer di e vehiculo cu un otro chofer a dal, a claba esaki un cuchiú Hulandes den cara y e victima a saca e cuchiú fo'i su cara y a mata su agresor cu su mesun arma blanco.

Riba e fotonan aki, por mira e victima-agresor, A.W. R. Verkerk di 42 aña y su pick-up. E agresor-victima tabta Harry Neuman di 61 aña, kende a fayece, despues cu el a ser hiba cu urgencia pa hospital, pero su herida tabata asina serio, cu el a fayece prome di haya prome asistencia. Paz na su resto.

Aki por mira, cu e accidente no tabata di e grandi aki, pa tin un desenlace asina fatal.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Prohibicion pa importacion y uso di saco di plastic

Entrante prome di januari 2008





DEN e lucha constante pa mehora nos medio ambiente, constantemente nos ta wordo confronta cu mata- y cadushinan dorna cu saconan di plastic, of saconan cu a termina den mondi of den laman, locual no unicamente ta forma un mahos bista, pero cu por ta mortal tambe pa bestia cu ta come e saconan di plastic aki.

No obstante tur esfuerso pa caba cu e fenomeno aki, entre otro mediante imagennan riba pantaya di television, no tin mehoracion na bista.

Pa contribui na un medio ambiente mas agradabel, na prome luga pa nos propio comunidad, pero tambe pa nos bishitantenan, minister Candelario "Booshi" Wever, e minister responsabel pa nos medio ambiente, ta trahando ariba un ley nobo cu lo prohibi importacion y uso di saco di plastic entrante 1 di januari 2008, esaki den cooperacion estrecho cu Colega Minister Rudi Croes.

Un suplica ta bay na importadornan di e saconan aki pa tene cuenta cu e intencion pa introduci e ley aki di 1 di januari 2008.

Saconan di plastic den nos medio ambiente ta duna Aruba un bista sushi, mahos y vies. Nos bishitantenan ta haña e impresión cu nos Arubianonan NO ta preocupa cu limpiesa di Aruba; Serlimar diariamente ta percura pa haci e trabao di limpieza aki, un trabao ingrato cu no ta wordo aprecia mirando cu e siguiente dia e saconan ta bolbe dorna e mata- y cadushinan.

E unico solucion a keda awor introduccion di un ley cu ta prohibi importacion di e tipo di saconan aki.

Minister Wever ta confia di por conta riba comprension di un y tur den su esfuerso pa garantisa nos yiunan y futuro generacionnan un medio ambiente agradabel sostenibel y duradero.

Tin un interes grandi bou di huristanan Arubiano pa bira Fiscal

DURANTE e reciente encuentro cu Ministerio Publico tabatin cu prensa, fuera di a comenta riba e posicion di Procurador General, cu te ainda no ta vacante, Abogado General, mr. Nico Jorg y Fiscal Mayor, Hans Mos a mustra nan satisfaccion cu p'e dos vacaturanan cu tin pa Fiscal, tin un interes masha grandi mes.

Esaki ta yena nan di satisfaccion, pasobra aki por mira cu por papia cu e hurista Arubiano kier participa n'e Arubianisacion di Ministerio Publico, y como tal nan no mester bai busca Fiscal na Hulanda.

Condicion pa bira Fiscal, e exigencia ta di tin por lo menos 6 aña di experiencia encuanto di lei.

E interes no solamente ta bin for di abogadonan, huristanan hoben, pero tambe for di sector publico, unda tin hende cu ta traha cu lei casi tur dia y sigur ta bin na remarca pa bira un Fiscal.

Tur e candidatonan aki ta pasa den un procedura di selección, pa cual tin un comision institui y e mihornan lo wordo recomenda pa bira Fiscal. Cu manera menciona, tin solamente 2 vacatura aworaki, pero sigur e huristanan aki por bira un asset pa Ministerio Publico mes, pa otro trabounan interno.

E problema cu Ministerio Publico tambe ta confronta cune ta, cu Gobierno tin un stop di tumamento di hende na trabou, y consecuentemente no t'asina facil tampoco pa cumpli cu peticion di traslado di varios di e candidatonan aki.

Pasobra bou di nan sigur tin huristanan cu ta valioso pa unda nan ta traha actualmente. Di otro banda Gobierno mester duna e huristanan aki e posibilidad di bai dilanti den nan carera, según mr. Hans Mos.

Si tur cos cana bon, anto pa fin di aña awor, Aruba por conta sigur cu dos Fiscal nobo, y Arubiano.

Pa loke ta posicion di vocero di Ministerio Publico, Vivian van der Biezen, kende a pidi traslado pa Raad van Advies, pero te awe no a haya aprobacion ainda, ta un di e ehempelnan con Gobierno no kier p'e bai pa otro departamento.

Mientrastanto ya caba nos di AWEMainta por a componde cu e candidato pa re-emplaza Vivian van der Biezen como vocero, ta Ann Angela di CIAD. Ann Angela a traha como periodista, colaboradora di Gobierno y te awor ainda, ta relaciona cu suministracion di informacion pa CIAD.

E fraternidad entre AVP y MEP

Pa: Armand Hessels

RECIENTEMENTE a tira e decishonnan cu miembro di Conseho Insular di Corsow a tuma den pura pa aumenta nan salario, penshon, y otro condishon di trabou secundario na un manera bergonzoso, den bari di sushi despues di e conseho hopi negativo di Conseho di Consulta. Segun Conseho di Consulta tawata trata di un falta grandi di maneho drechi y di bon gobernashon. Ademas e dignitarionan no mester a laga nan interes personal influencia nan toma di decishon. No solamente e decishonnan di Conseho Insular tawata viola varios ley, pero tambe interes general. E miembronan di Conseho Insular di Corsow tawatin asina hopi pura pa pasa e leynan, cu ni sikiera nan tawata warda e consehonan di e diferente instancianan gubernamental.

Na Aruba, e postura di e politiconan cu a subi nan propio salario di un dia pa otro cu 80%, ademas di un penshun masha luhoso mes, tawata hopi pio ainda. Contrario na nan coleganan di Corsow, nan sí a ricibi e diferente consehonan di e diferente organonan consultativo di antemano. A pesar di tur e lobimento di diferente miembro di partido tanto gel cu berde, sin excepshon e consehonan tawata sumamente negativo. Sin ningun sentido di berguensa e politiconan a peca contra Ley di Comptabilidad cu ta stipula cu mester calcula cambio financiero importante di antemano riba nan consecuencia y na ki manera lo cubri e aumento di gasto aki. E echo cu e aumento grandi di nan salario y penshon segun Banco Central lo tin consecuencia negativo pa finansas publico, pa nan no tawata forma ningun problema. Na mesun manera e protestanan cuantioso for di comunidad no tawatin ningun efecto.E egoismo di e compèrnan politico den nochi scur no tawata limita na nan salario y penshon so. E broche di oro di casi un aña di salario na fin di nan estadia den e arena politico mester a compensa nan pa nan 'sacrificio na bienestar di comunidad'. Ademas nan a regla den consulta fraternal keiromento regular pa destino tropical riba e continente suramericano. Naturalmente riba gasto di pagador di impuesto di Aruba. Aki no solamente a exigi pa biaha den primera clase, pero tambe a exigi riba nan salario cuantioso, un compensashon financiero pa dia cu casi ta iguala e penshon mensual cu mayoria di e penshonadonan arubano ta ricibi pa luna. E fraternidad entre ambos partido politico no solamente ta limita su mes na regalito personal, pero tambe ta tuma lugar riba nivel gubernamental. Asina ambos ta lucha masha duro ken por posishona mas miembro fiel di partido riba puesto di Gobierno y consecuentemente ambos ta nenga acepta ley cu ta elimina nombrashon politico. Ambos ta logra cada bes atrobe pa laga Aruba sunu financieramente, a pesar di un economia positivo y entrada di Gobierno creciente. Ambos ta pusta ken por aumenta e Debe Nashonal mas cu e otro. Ambos ta nenga e necesidad di Cuenta Anual y pues ta entrega presupuesto ficticio. Ambos ta neglisha raport di Servicio Central di Accountant y Controlaria General di manera cu no tin control. Ambos ta grita mas duro cu otro cu e otro ta (mas) corupto den coperashon cu un Ministerio Publico, ambos tin razon y pesey tambe ambos no kier copera pa tin investigashon internacional di e practicanan coruptivo. Asina ambos ta indica claramente cu ningun di dos tin e mentalidad necesario pa introduci e cambionan urgente na Aruba. Consecuentemente pa ambos ta bira mas cu tempo pa baha na awa na un manera fraternal.





Rancho Notorious a ricibi dos miembro nobo!

RANCHO Notorious den e luna cu a pasa a wordo sorprendi cu nacemento di no un, si no DOS cabay masha bunita.

Un di e cabaynan cu a nace a wordo yama "LADY D", y e ta yiu di Capitan y di Evita, e'la haya e nomber pasobra el'a nace e mesun dia cu Lady D a haci 10 aña di fayecimento.

E otro ta yiu di Marco Polo y Cleopatra y e'la wordo yama "Juanes" den honor na e famoso cantante Colombiano. Rancho Notorious kier invita e pueblo di Aruba y especialmente e muchanan pa bin conoce e dos babynan aki, por pasa libremente entre 5'or y 7'or na e Rancho.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Dos empleado di W.E.B. Aruba N.V. ta logra diploma

"Hoofdwerktuigkundige in Centrales"

DIA 27 di augustus ultimo a yega e tremendo noticia cu nos coleganan Jenny Geerman – Chef di Warda y Rolando Rasmijn – Hoofdoperator ambos di departamento di Produccion Centrale a logra pasa nan examen pa diploma "Hoofdwerktuigkundige in Centrales" (HWTK) cu exito! Na e instituto VAPRO-OVP na Den Haag, Hulanda nan a defende nan relato dilanti e cordinadornan pa examen: Sr. Ron Jansen y Sr. Rien Eland di REWIC cual ta e organisacion cu ta organisa e enseñansa pa trahadornan den Centralenan na Hulanda y Aruba.

Un pabien grandi pa tur dos nos coleganan!

E exito aki ta un di e resultadonan excelente cu W.E.B. Aruba N.V. ta logrando den su maneho di educa y train nos empleado pa e por funciona optimalmente den e generacion di electricidad y desalinacion di awa di lama pa produci awa di bebe. Den e mision di W.E.B. Aruba N.V. ta menshona bou di e prome "Area di Atencion"; "bienestar di e trahado" bou di cual ta cay e educacion di nos trahado. Pero tambe como parti di e valornan central di nos cultura empresarial ta determina cu lo traha na "excelencia", "reconoce e valor di hende" y "crece hunto". Esaki ta un ehempel di e ehecucion di e cultura y valornan di W.E.B. Aruba N.V. Den e maneho aki W.E.B. Aruba N.V. a busca contacto cu institutonan e.o. na Hulanda pa duna nos asistencia profesional riba e tereno di training y educacion.

Ambos empleado Jenny Geerman y Rolando Rasmijn a start cu nan educacion aki den W.E.B. Aruba N.V. siendo graduado di MTS. Na augustus aña 2000, nan a cuminsa cu e enseñansa pa "Werktuigkundige In Centrales" (WIC) – A bou auspicio di e instancia pa educacion den Centrale di electricidad di Hulanda cu yama: REWIC. E ta un educacion di un aña y ta contene e siguiente modulonan: Thermodynamica, Verbrandingsmotoren, Procesautomatisering, Ketelinstallaties, Stoomturbines, Waterbehandeling en Milieu, Hulpwerktuigen, Elektriciteitsleer, Elektrotechniek in Centrales, Productieproces, Gasturbines, Veiligheid in Centrales. Tur esaki banda di nan trabou diario den W.E.B. Aruba N.V. Na october 2001 nan a termina esaki cu exito. E sacrificio cu nan mester a haci di nan tempo liber y cu nan famia ta grandi. Despues di un intermedio di un aña, Jenny y Rolando a start cu e enseñansa pa "Werktuigkundige In Centrales" (WIC) – B of awor "Hoofdwerktuigkundige in centrales" (HWTK) atrobe bou auspicio di REWIC. E ta un educacion di cinco (5) aña y ta contene e siguiente modulonan: Wiskunde, Thermodynamica, Mechanica en Sterkteleer, Procesautomatisering, Ketelinstallaties, Stoomturbines, Wisselstroomtheorie, Elektrotechniek in Centrales, Vermogens-elektronica, Materialenkennis, Milieu en Chemie, Produktieproces – tur ta "verplichte vakken".

Como "keuze vakken" nan a haci: Financieel economische kennis y Onder-houdsmanagement. Como "afstudeer opdracht": Economische bedrijfsvoering W.E.B. Aruba N.V. Durante cual nan a desaroya un programa di simulacion a base di e modelo di exergie. Locual nan a defende dilanti di un comision di examen di REWIC na Hulanda.

Atrobe sin e sosten di nan famianan y e forsa mental pa sigui studia den bo tempo liber nan lo no por a logra e exito grandi di bira "Hoofdwerktuigkundige" diploma REWIC desde 1963 ta percura pa enseñansa di personal di produccion y mantencion trahando den generacion di electricidad y calor. REWIC ta desaroya materia pa les, percura pa enseñansa dor di otronan, ta examina y diploma pa e educacion duna pa nan mes. REWIC su diplomanan ta directamente saca for di e funcionnan den industria di vapor. REWIC ta haya e fusion entre practica y teoria indispensable. Mas cu 2500 diploma ya a wordo otorga na "Werktuigkundigen in Centrales" tanto den sector di generacion di electricidad como pafor di esaki.

REWIC a logra durante e ultimo 35 aña pa construi un nomber reconoci den ful Hulanda como un educador di calidad halto. E pakete di studio dirigi riba produccion den electricidad y vapor ta unico y tin un relacion estrecho cu practica diario dor di e contribucion di expertonan di e trabou diario. REWIC ta cay bou di e instituto VAPRO-OVP cual ta un colaboracion di diferente organisacion cu ta percura pa enseñansa den e sector di industria di proceso manera ta Centralenan di electricidad.

W.E.B. Aruba N.V. ta colaborando cu REWIC ya for di 1996. Bou di encarga di, awe den felis memoria, Jules van Bochove a logra concretisa un programa di coperacion estrecho pa train y educa nos empleadonan den Centrale y den nos sector di Mantencion. Awe cu Jenny y Rolando, nos ta mira otro fruto di e trabou aki cu a pasa den man di nos funcionario encarga cu training y desaroyo: Sra. Lucia Werleman. Pero tambe mester gradeci un cantidad di colega cualnan a sostene Jenny y Rolando pa nan por a logra e diploma di "Hoofdwerktuigkundige in Centrales". Esakinan ta: Lucia Werleman, Lufrido Croes, Richard Frank, Rudy Frank, Pachi Theodora, Michel v/d Linden, Ed Woodley y tur demas Chef di Warda. Na tur masha pabien tambe cu e exito di Jenny y Roland. Hoofdwerktuigkundige in centrales (HWTK) antes WIC-B

E enseñansa pa "Hoofdwerktuigkundige in Centrales" ta un enseñansa reconoci pa e sector di energia y desperdicio na nivel HBO (hogere beroeps opleiding) nivel 5 (e prome 2 aña di HBO). E diploma aki - HWTK- ta casi semper un exigencia pa e funcion di "hoofdwerktuigkundige" den Centralenan di electricidad.

E funcionario aki ta encarga cu guia operacional na e team cu ta riba warda y mayoria biaha ta directamente responsabel pa e operacion empresarial di un of mas unidad pa genera electricidad y/of calor. Loke ta yama un Chef di Warda aki na W.E.B. Aruba N.V.

Espectativa pa

Temporada di crucero 2007/8 ta hopi alentador

ARUBA Cruise Tourism ta sperando cu hopi entusiasmo e comienso di e temporada halto di crusero “2007-2008” cu ta cuminsa na luna di oktober 2007 y ta sigui te cu april 2008. Apesar di tur e retonan cu e region di Caribe ta enfrentando, nos bista ta riba un temporada hopi activo cu lo duna su frutanan durante henter e temporada halto di crusero.

Un di e motibonan ta e popularidad cu Aruba a haya den e revista “Dream World Cruise Destination” caminda Aruba a keda cataloga como e destinacion number 1 den Caribe pa e turista crusero. Ademas Aruba lo bai estrena su terminal nobo, cual lo bai duna un mihor impresion na e pasaheronan di locual Aruba por ofrece.Aruba lo ricibi un total di 278 bishita di barconan crusero di diferente tonelada y capacidad durante e temporada halto aki. E capacidad di tur e barconan aki hunto na pasahero ta yega na total di 503,866 pasahero cu Aruba lo por spera pa e temporada halto venidero. Aruba ta keda mantene su average di mas cu 500,000 turista crusero pa temporada. A.C.T. ta desea pa tur esnan cu di un of otro manera ta beneficia di e fluho grandi di turista crusero cu nan lo percura pa prepara nan hendenan pa duna un servicio di calidad hopi halto na e pasaheronan, pa asina nos mantene e bon nomber di Aruba na halto y logra cu e turistanan ta regresa nos dushi Aruba pa un temporada mas largo.

Aruba Cruise Tourim ta haci un invitacion na tur comerciante cu sea ta bende of duna servicio na turistanan, pa haci uso di e oportunidad pa pone nan promocion ariba e web site di A.C.T. www.ArubaByCruise.com E servcio ta completamente gratis.

Pa mas informacion tuma contacto cu Sr. Ernest Giel P.R. di A.C.T. na tel. 5833648 : fax 583 5088 : email info@ArubaByCruise.com

Serlimar pa awor no lo cobra pa piki sushi

Ta pensa di bin cu sancion severo pa esnan cu ta tira sushi afor

TE na e momentonan aki Serlimar no ta cobrando pa piki sushi, y manera por a wordo comprondi, esaki tabata solamente pa un tempo. Minister Booshi Wever, encarga cu e parti aki a comenta cu den e mocion di Parlamento a pone cu Gobierno lo bai aloca placa pa sigui cargue y tin un decision tuma cu pa tempo indefini no lo cobra pa esaki.

Si Minister a bisa cu e situacion di sushedad di nos isla ta culpa di e conciencia di pueblo y pesey e ta bisa cu tur caminda cu algo bai malo ta Gobierno y nunca ta busca manera di con e persona of personanan mes por haci algo pa alivia e asunto.

E ta kere cu e momento a yega pa conhuntamente cuminsa bringa esaki, manera p.e. ora un hende tira sushi afor, sigui e persona aki, nota su number y hasta publike den corant.

Di parti Gobierno a haci hopi caba, den palabranan di Minister Wever, dunando informacion y concientiza pueblo, pero cu aparentemente e no ta yegando. E ta kere cu manera cu e ta yega ta pa bin cu sancionnan pa esnan cu ta haci nan mes culpabel na esaki.Den exterior tin partinan cu si un hende tira algo afor e ta wordo sera pa 72 ora y Minister Booshi Wever ta kere cu e tipo di sancionnan asina severo lo pone hende pensa dos biaha promer cu e tira un sushi afor.

TA STOP CU E LINEA DI CITA

DIMAS ta informa cu entrante dialuna proximo dia 10 di september 2007, lo no ta posibel mas pa hasi un cita pa entrega un peticion via di e linea di cita, 5221502. Por sigi hasi uso di e formulario pa cita cual ta disponibel na nos oficina y deposita esaki den nos drop-off box. Tambe por hasi un cita online via di e website di DIMAS cual ta www.dimasaruba.com y tambe via di e website di gobierno cual ta www.gobierno.aw. Nos ta pidi pa ora yena un formulario pa cita, pa hasi esaki un biaha so. Una bes cu entrega un peticion pa cita, nos lo tuma contacto cu e solicitante dentro di 3 dia di trabou. Ora deposita e formulario den nos drop-off box, ta hopi importante pa pone un number di telefon di esun cu mester di un permiso of declaracion. E formulario pa cita ta solamente pa cita y no pa pidi informacion. Pa informacion general por bai riba un di e dos websitenan mensiona of por tuma contacto cu nos callcenter riba 5221590. Pa informacion tocante e status di un peticion, por hasi esaki solamente via di e call center.

AFSPRAKENLIJN NIET LANGER IN GEBRUIK

De DIMAS maakt hierbij bekend dat het met ingang van maandag 10 september 2007 niet langer mogelijk zal zijn om via de afsprakenlijn (5221502) een afspraak te maken voor het indienen van een aanvraag. Voor het verzoeken om een afspraak kan nog steeds gebruik worden gemaakt van het afspraakformulier, die beschikbaar is op ons kantoor. U kunt deze dan plaatsen in onze drop-off box in de wachtzaal. Het is ook mogelijk om een afspraak te verzoeken door het afspraakformulier online in te vullen en te verzenden. U kunt dit doen op de website van de DIMAS op www.dimasaruba.com of op de website van het land Aruba op www.overheid.aw. Bij het invullen van een afspraakformulier is het voldoende dat dit eenmalig wordt gedaan per aanvraag. Nadat het formulier is verstuurd of bij ons is ingediend, zullen wij binnen 3 werkdagen contact opnemen met de aanvrager. Het is belangrijk dat bij het inleveren van het formulier via de drop-off box, het telefoonnummer van de persoon die een verblijfsvergunning of verklaring nodig heeft wordt vermeld. Het afspraakformulier is slechts voor het verzoeken om een afspraak. Voor algemene informatie kunt u terecht op één van de genoemde websites of kunt u contact opnemen met onze call center op 5221590. Voor informatie over de status van uw aanvraag kunt u alleen terecht bij onze call center.

REQUEST BY TELEPHONE FOR AN APPOINTMENT IS NO LONGER POSSIBEL

The DIMAS hereby announces that as of Monday 10 September 2007 it will no longer be possible to request an appointment through our “appointment line” (5221502) to submit a permit application. You can still request an appointment by filling out an appointment application form, and depositing it in the drop-off box at our office. The appointment form is available at our office. An appointment can also be requested online at our website, www.dimasaruba.com, or at www.gobierno.aw. When filling out an appointment application form, this only has to be done once for each application. Once we have received a request for an appointment, we will contact the applicant with 3 workdays. If submitting the application form through the drop-off box, it’s important that the telephone number of the person who needs a residence permit or declaration is mentioned on the form. The appointment application form is to be used only for requesting an appointment. General information can be found on either of the aforementioned websites or can also be requested by contacting our call center at 5221590. Information about the status of your permit application can only be obtained by calling our call center

YA NO ES POSIBLE SOLICITAR UNA CITA POR TELEFONO

La DIMAS anuncia que a partir del lunes 10 de Septiembre de 2007, ya no será posible solicitar una cita para someter una solicitud a través de nuestra "línea de la cita" (5221502). Todavía se puede solicitar una cita por medio de una hoja de solicitud para una cita y depositándola en el buzón en nuestra sala de espera. La hoja de solicitud está disponible en nuestra oficina. También es posible solicitar una cita en nuestro portal, www.dimasaruba.com, u en el portal del país Aruba, www.gobierno.aw. Nada mas se tiene que llenar una hoja de solicitud por solicitante (el extranjero que necesita un permiso de residencia). Una vez que hayamos recibido una solicitud, contactaremos al solicitante dentro de 3 días laborales. Si se somete la solicitud para una cita a través de nuestro buzón, es importante que el número de teléfono de la persona que requiere un permiso de residencia o constancia, este mencionado en la hoja. La hoja de solicitud para una cita se debe utilizar solamente para ese propósito. Para información de carácter general se puede referir a uno de los dos portales ya mencionados o también se puede obtener a través de nuestro “call center” (línea de información) en el 5221590. La información sobre el estado de su solicitud puede ser obtenida solamente a través del “call center”.

Fundacion Respeta Mi:

Abo sa suficiente tocante Violencia Domestico?

FUNDACION Respeta Mi ta hopi preocupa tocante e casonan creciente di violencia domestico na Aruba. Poco tempo pasa por a lesa den corant con polis mester a presenta na un cas unda a topa un señora na yoramento den compania di su yiu. El'a conta cu su casa a kibra tur cos den cas y a menaz'e. E casa ta bebe y e tin miedo di dje. Polis a topa cu e casa cu tabata agresivo y burachi. E tabata tin un herida na su frente y rasca na su curpa. El'a bisa polis cu su señora a dal'e y awor el'a mustr'e ta ken ta manda den cas. Ora polis a dicidi di hib'e warda, el'a resisti na un manera agresivo.

Cuanto mucha (chikito) ta testigo di e tipo di violencia aki? Cuanto biaha caba nan a yega di presencia pleitamento violento entre nan mayornan? Con e desaroyo di e mucha aki lo sigui?!

Cu e version nobo di su booklet "Loke tur hende mester sa tocante VIOLENCIA DOMESTICO" Fundacion Respeta Mi kier pone atencion riba e problema di violencia domestico. E produccion aki no tabata posibel sin ayudo financiero di Women's Club of Aruba.

Violencia domestico ta violencia di un miembro di famia of un amigo(a) di e cas unda e victima ta biba. Hopi biaha muchanan ta testigo di violencia den cas y esaki tambe ta un forma di abuso di mucha. Fundacion Respeta Mi kier concientiza nos comunidad tocante violencia domestico y con pa preveni esaki, p'asina yuda kibra e circulo di violencia. Tambe e fundacion kier logra pa hende cu ta den un situacion di violencia domestico cuminza papia tocante loke nan ta pasa aden y no keda keto mas.

Den e booklet aki por haya informacion tocante: Kico ta violencia domestico; Pakico mester sina tocante violencia domestico; Cada miembro di famia y comunidad ta sufri di violencia domestico; Kico ta e caracteristicanan mas comun di miembronan di un famia violento; Abuso di mucha; Abuso entre pareha; Abuso di anciano; Pakico violencia domestico ta sigui; Mucha como testigo di violencia domestico; Por preveni y stop violencia domestico; Sosten pa famia cu problema di violencia domestico of ora tin sospecho cu un famia tin e problema aki. Ta hopi importante pa futuro y desaroyo di nos muchanan pa nan lanta cu atencion, cuido y cariño. Aruba, stima, comunica, respeta....no acepta violencia! Pa mas informacion tuma contacto cu Fundacion Respeta Mi, J.E. Irausquinplein 5, Oranjestad, tel/fax: 582-4433, e-mail: respetami@setarnet.aw, website: www.respetami.aw.



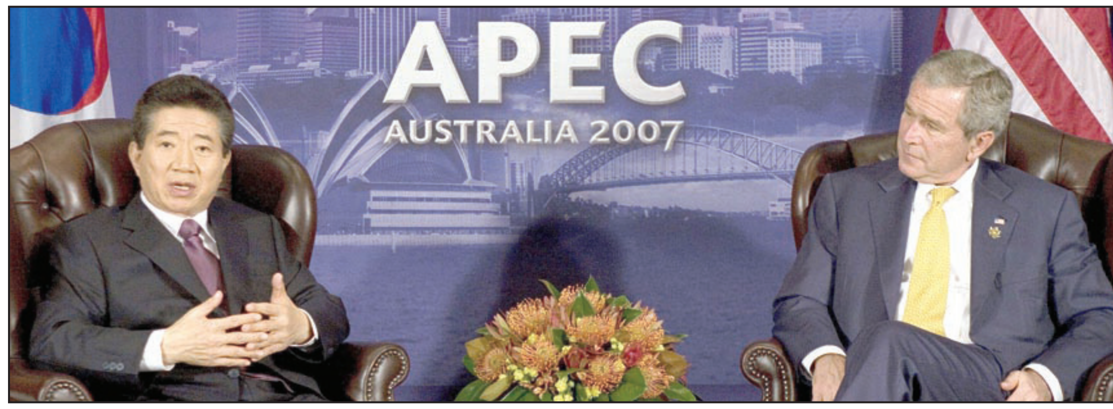
Internacional

Presentacion di Bush den Opera de Sydney: un comedia di eror

Na reunion di APEC

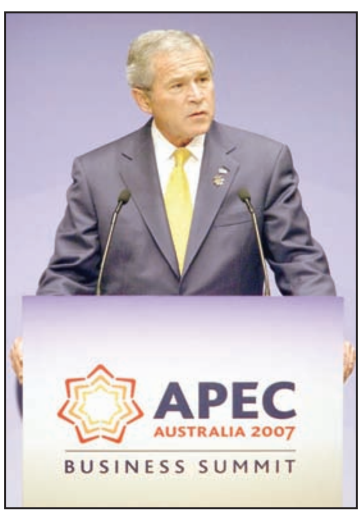


George W. Bush cu e Prome Ministro australiano John Howard



George W. Bush y President Roh Moo-Hyun di Sur Korea den un coferencia di prensa durante e cumbre di APEC





E intervencion di e president mericano George W. Bush den e Opera di Sydney tabata mas bien un comedia di eror, cu a worde comenta pa e propio canalnan di television mericano.

Apenas e'la yega na e di tres parafo di su discurso teni den presencia di lidernan empresarial, den un reunion apart di e forum di Asia Pacific Economic Cooperation (APEC), e'la comete cu prome eror.

"Danki pa ta un gran anfitrion pa e cumbre di OPEP", Bush a bisa e Prome Ministro australiano John Howard.

Pero aki tabata trata di APEC, e reunion anual di lidernan di 21 nacion cu ta forma e region di Pacifico, y no OPEP, e cartel di e diezdos productornan grandi di petroleo.

Bush a coregi su mes rapidamente. "E cumbre di APEC", e'la bisa, haciendo un chansa bisando cu Howard a invite pa asisti na e cumbre di OPEP otro aña. Esaki sinembargo ta imposibel, ya cu ni Merca, ni Australia, ta miembro di OPEP. E president mericano a bolbe comete un vupa, e biaha aki sin ripara. Papiando di e bishita di Howard na Irak aña pasa pa gradici e servicio di militarnan australiano staciona eynan, Bush a yama nan "austriaco" (habitantenan di Austria na Europa).

Aunque grabacionnan di e discurso a demostra claramente cu Bush a bisa "austriaco", e text oficial suminstra pa Cas Blanco ta coregi esaki pa "australiano".

Y ... manera esaki no tabata suficiente, na final Bush a sali confiadamente di e conferencia ..... pa e porta robez.

E'la bandona e podio caminda no mester tabata, pero Howard y su asistentenan rapidamente a dirigi'e pa e salida corecto.

E evento a cuminsa cu un tono poco propicio. Bush a cuminsa cu un retraso di 10 minut, ya cu asistentenan di APEC mester a re-aloca spectadornan den e parti superior di e teater pa nan yena e stulnan bashi den e parti dilanti e podio, cu ta hopi visibel pa e camaranan di prensa.

Gobierno di Merca ta studia video di Bin Laden



GOBIERNO mericano tin un copia di e video cu e presunto ultimo grabacion cu e lider di Al Qaeda, Osama bin Laden, tabata tin previsto pa transmiti dia 11 di september venidero, y ta den proceso di analiz'e. Asina un funcionario a laga sa ayera.

Diahuebs e grupo di inteligencia SITE, cu ta vigila e paginanan islamita riba internet, a anuncia e posibilidad cu Bin Laden lo manda un mensahe via Internet. E anuncio di e organizacion a mustra un fotograma di e video den cual Bin Laden ta aparece papiando dilanti un camara. Su barba, cu den videonan anterior ta mustra canoso, den e foto aki ta mustra totalmente scur.

Intelcenter, cu tambe ta vigila sitionan islamita riba internet, a bisa cu e aparicion di e video ta previsto pa e proximo 72 ora nan, prome cu e aniversario di e ataquenan riba e torenan gemelo di World Trade Center.

E ultimo video di bin Laden a aparece na october 2004, poco prome cu e eleccionnan presidencial na Merca.

A recupera prome cadaver di ex diputadonan colombiano

E Comité Internacional di Cruz Cora (CICR) ayera a confirma recuperacion di loque ta e prome cadaver di e 11 ex-diputadonan regional cu a muri den cautiverio, mientras cu gobierno a adverti pa no prolonga, después di diadomingo, e suspension di operacionnan militar cu a worde adopta pa realiza e tareanan aki.

Barbara Hintermann, hefe di e delegacion di CICR, a bisa den un entrevista na radio cu e cadaver a worde haya na e sitio cu a worde señala pa FARC. CICR no a identifica e curpa y no por a confirma si ta trata di un di e diputadonan, ya cu e tarea ey ta coresponde na un comision internacional di mediconan forense cu ainda no a examina e restonan.

E Ministro di Defensa, Juan Manuel Santos, a advirti cu congelamento di e operacionnan militar den e zona, caminda CICR ta haci cuestionnan pa recupera e cadavernan, ta vence diadomingo.

"Mas leu cu domingo pa nos ta hopi dificil, pasobra nos no por paraliza indefinidamente e operacionnan militar den e zona ey", Santos a laga sa na radio.

Segun Santos, gueriya ta probechando di e paralisis pa "reorganiza nan mes den e zona, cu ta hopi cayente (caminda tin hopi bringamento)".

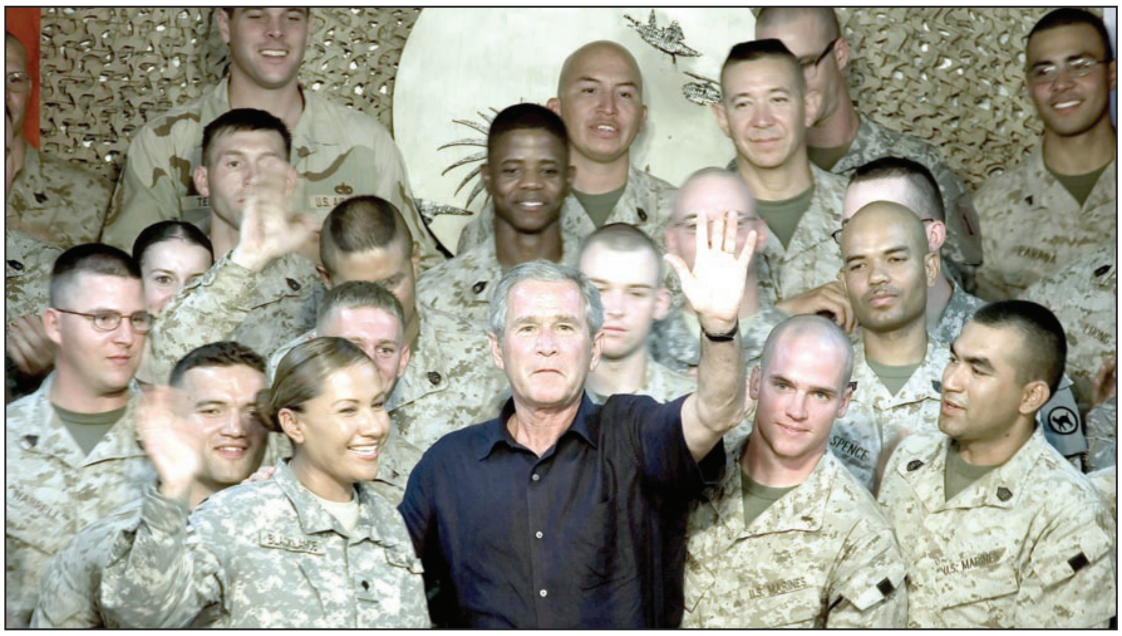


Yves Heller, vocero di CICR, a bisa medionan di comunicacion cu ta "hopi dificil pa pone un fecha [pa recuperacion di e cadavernan], pa motibo di e situacion di e tereno y e situacion di tempo .... si ta necesario, nos ta bolbe pidi un extension".

Na Cali, familiar di e ex diputadonan ta sigui spera informacion di CICR y a critica e decision di gobierno pa duna te diadomingo pa e curpanan worde debolbi.

Mericanonan pronto lo sa si

Ta bai tin menos solda na Irak



MERICANONAN, cansa di guera, pronto lo sa si nan solda nan lo cuminsa bolbe pronto di Irak, of si nan president lo pidi nan un par di luna mas di pasenshi.
George W. Bush lo anuncia, prome cu fin di otro siman, un decision cu lo haci buya, den un debate politico concentra riba Irak. E ta dispone te dia 15 di september pa presenta un informe den cual ta evalua e situacion militar y política na Irak y aclara ki ahustenan ta necesario. E mester informa si e ta calcula cu e aumento di efectivonan di Merca, cu awor aki ta yega como 168.000, a crea, den un pais azota pa guera civil, e condicionnan pa retira parti di nan of si mester sugui haci mas empeño.

Mas o menos 60% di mericano, segun encuestanan haci den zomer, ta desea pa por lo menos cuminsa cu e retiro. Dos di cada tres mericano ta opone e guera y ta desaproba e manera cu Bush a maneha esaki te awo.
Mas di cuater aña despues di e invasion, nan ta kere cu un Irak, someti na violencia, comunitarismo y corrupcion, ta leu di e model cu nan president a priminti pa e region. Y cu e guera cu kier a hustifica cu argumentonan fofo cu a worde modifica varios biaha, a costa bida di 3.700 di nan sernan queri y a guli centenar di mil miyon di dollar.
Un aña prome cu e proximo eleccion presidencial, e cuestion iraqui ta consumi e energia di e competencia entre Cas Blanco y un oposicion demócrata cu a haya mayoria den Congreso, a causa di e guera y cu ta presiona un retiro di e tropanan.

E democratanan a logra cu Bush mester duna cuenta di su strategia.





Mediacion di Chávez den conflicto colombiano

Ta preocupa Merca



E mediacion di e president venezolano Hugo Chávez pa logra un intercambio humanitario entre gobierno colombiano y e rebeldenan di FARC ta preocupa Washington. Asina un diario local a sigura ayera.

“E gestion di Chávez ta preocupa Merca”, segun un afirmacion di El Tiempo, e matutino local di mas influencia, referiendo na e señal cu Colombia a duna pa e mandatario di e pais bisiña media den e intercambio di rehennan pa gueriyeronan preso.
El Tiempo a logra stablece cu ta existi un inquietud na Cas Blanco, como tambe den e fraccionnan republicano y demócrata di Congreso, pa e participacion directo di Chávez den e conflicto colombiano.

Chávez, cu apoyo di president Alvaro Uribe Vélez, ta busca moda di conversa directamente cu un miembro di e secretariado di FARC pa trece e partidonan mas cerca di otro pa yega na un acuerdo humanitario.
FARC tin 45 personan den nan poder, entre nan e ex candidata presidencial Ingrid Betancourt, cu nan kier intercambia pa 500 gueriyero cu ta permanece den prison.

Gueriya ta exigi retiro di ehercito for di un zona den e parti zuidwest di Colombia pa defini e condicionnan bao cual e intercambio por tuma luga, pero esaki a worde rechaza dor di gobierno cu ta consider’e un adversidad militar.

“Na Washington nan ta kere cu cualquier avance den e region di e mandatario venezolano, cu ta busca e intercambio, ta significa un atraso pa [George W.] Bush”, e diario a indica.
E opinion di analistanan na Washington ta cu “e ambicionnan di e president venezolano pa gana tereno y influencia den e region, riba Merca, ta obvio”.



Mama di Maddie, sospechoso di a mata su yiu accidentalmente

E mama di e mucha muher britanico Madeleine McCann, cu a desaparece na mei ultimo na Portugal, a worde acusa ayera como “sospechoso di a mata su yiu muher accidentalmente”. Asina su vocero David Hughes a bisa medionan di comunicacion.

Kate McCann “a worde acusa, e ta sospechoso di a mata su mes yiu accidentalmente”, Hughes a bisa, ora e’la worde entrevista pa telefon. E vocero di polis hudicial (PJ) di Portimao, a anuncia anteriormente cu e investigadornan tin “un di dos sospechoso” den e caso di desaparición di e mucha muher britanico, sinembargo sin identifica e persona acusa. .

“Tur loque mi por bisa ta cu den e caso aki tabata tin un sospechoso, y awor nos tin dos”, tabata e declaracion di Olegario Sousa pa telefon imediatamente despues cu e mama a bandona e warda di polis, caminda e’la worde interoga pa cinco ora largo.





Deporte



Mucho mas cu tres punto

Italia lo ricibi Francia na Giuseppe Meazza y lo busca revancha

E seleccion di Italia y di Francia ta duna bida diasabra den un segundo reedicion di e revancha di e final di Mundial Alemania '06, cu a caba cu e triunfo italiano, den cual e biaha aki den e stadion di Milan Giuseppe Meazza ta hunga e lider di e Grupo B di clasificacion pa Eurocup 2008.
Sin e dos protagonista di e final mundialista, ya retira Zinedine Zidane y e lesionado Marco Materazzi, e wega di diasabra ta mustra di a perde e toke di polemica y ta laga tur manera ta husto e terreno deportivo. No ta asina, pues ambos seleccion si tin gana. Asina a evidencia e cruce di declaracion previo, cu a lanta e nivel di polemica y di conflicto. E italianonan ta sinti agredi y provoca pa palabra yega desde e seleccion frances, cu a inicia hopi dia atras e tecnico frances Raymond Domenech, loke ta impidi ta diasabra den e banki pa sancion di UEFA, y cu a sigui otro hungadornan cu a apunta presunto trampa di su rival. Esaki ta hasi cu e wega ta bolbe na tin e wega algo mas cu e tres punto, cu e medida di seguridad ta halo y cu ta bay solicita backup y e publico ta respeta e rival. Den e terreno deportivo, e wega ta importante, specialmente pa Italia.
Ta den wega e liderato, pero riba tur e trankilidad pa afronta e siguiente compromiso sin pura y cu e pase na Euro'08 cu ta hopi cerca. E seleccion italiano di Roberto Donadoni, pues, sa cu ta hunga hopi, manera tambe diaranson cu ta bishita Ucrania. Pa e asalto contra di Francia ta mantene ainda e duda di e delantero mundialista Luca Toni, cu un problema muscular.
Ta purba recupera pero ta mustra dificil ta titular, ocupando e punta di e atake e veterano Filippo Inzaghi, oportunista den e area como poco y autornan di gol decisivo, cu Milan y cu e seleccion.



Obliga na tres punto

Spaña no por faya den su bishita na Islandia

E seleccion spaño lo busca awe na Reikiavik, un victoria cu ta acerca na Eurocup, den un wega contra di Islandia cu no ta permiti otro resultado, pa e debilidad di e rival y e momento cu por produci e wega.
Eynan unda e hungadornan ta considera ta den fierno, un por baha bay full abou.
"E ta un di e weganan mas importante di e fase di clasificacion, pa e momento cu ta bin", e seleccionador Luis Aragones a bisa, cu ta spera cu e seleccion di Spaña den e grupo F, por laga algun punto eynan.
E entrenador spaño ta spera un wega bon, cu ta confia cu e biento no ta un elemento asina determinante manera un aña atras, ora ambos team a empata sin gol, y ta varia e centro di veld habitual den e ultimo weganan pa duna entrada na e hungador di Liverpool Xabi Alonso, na lugar di David Albelda.
Alonso, manera Fernando Torres, ta yega na e convocatorio reforsa pa e bon comienso di temporada di Liverpool y pa su reciente capacidad goleador, riba tur den e segundo hugada, algo den loke segun e tecnico spaño, Islandia por ta superior na e team cu e ta dirigi.



Cu mas ventaha

Jason Varitek ta yuda Boston Red Sox gana riba Baltimore Orioles



E dominicano David Ortiz y Coco Crisp a dal homerun y Jason Varitek a hinka e careda di victoria cu un single den di nuebe inning y Red Sox a gana diahuebs cu score di 7-6 riba Orioles.

Crisp a dal tres hit y a anota mesun number di careda, incluyendo e desempate di nuebe, pa yuda Red Sox extende su ventaha den East Division na 6.5 wega riba Yankees, cu no a hunga. Boston tabata den prome lugar durante 142 dia, su mas largo desde 1986.

Uzando uniform di estilo antiguo den tributo pa Black Sox di Baltimore di 1932 den Liga Negro, Orioles a conta cu un homerun di Kevin Millar y tres hit di Tike Redman. Pero e paña nobo no por a evita Baltimore sufri un destino cu ya ta familiar. Tabata di 14 derrota di Orioles den 16 wega.

Crisp a habri di nuebe inning cu un hit contra di Danys Baez. A roba base y despues a yega home ora cu Varitek a dal un single na left field. E nobato Clay Buchholz a extende na 12 su racha di inning sin permiti careda.

Jonathan Papelbon a poncha dos den un nuebe inning perfecto pa su di 34 wega salba.

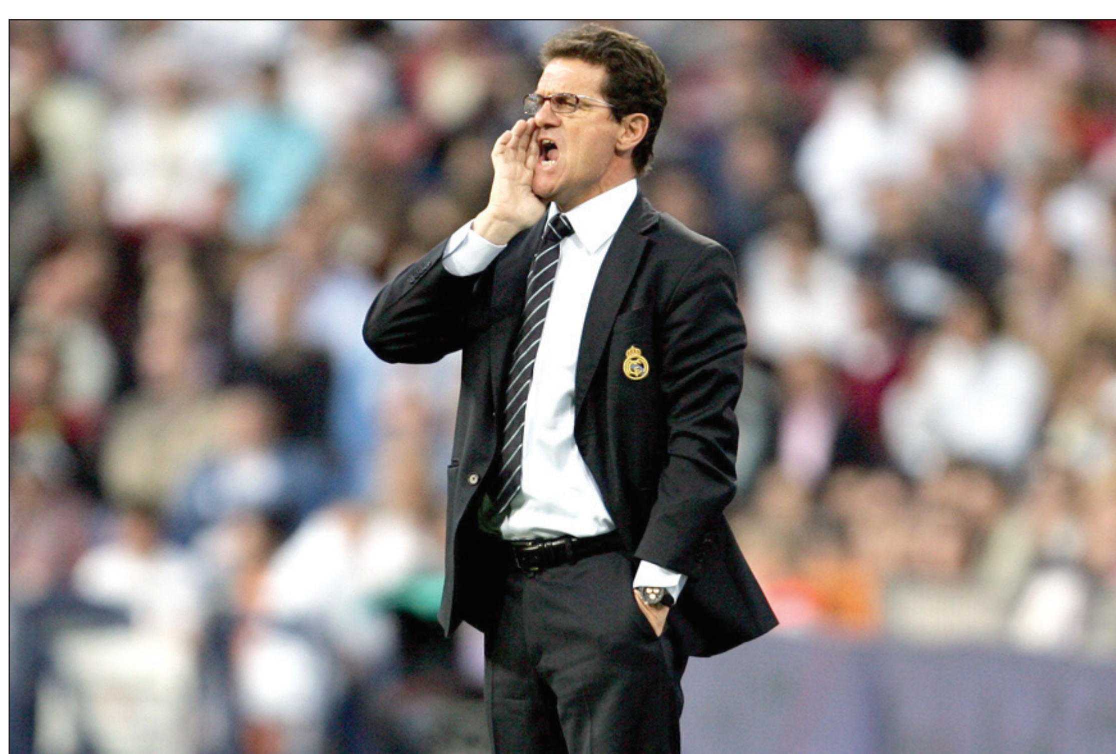




Ta mustra pa otro lugar

Fabio Capello a confesa cu lo kier dirigi un seleccion nacional

FABIO Capello, ex tecnico di Real Madrid y actualmente comentarista di e television publico italiano, RAI, a confesa cu su carrera como entrenador a conclui den e club madrileño, pero cu no ta disgusta dirigi un seleccion nacional. "Como entrenador ya mi a caba na Madrid. Mi ta liber y mi ta bolbe na hasi e cosnan cu mi ta gusta. Mi no sa kiko mi lo hasi. Awo mi ta un homber di television", Capello a comenta. Capello asina mes, a reconoce di a ricibi oferta pa train. "Bon interesante. No di Italia, sino di campeonato stranhero", el a sigura. Na wordo puntra cu lo gusta purba ainda den e futbol, Capello a bisa claro: "Un banki di director tecnico, un seleccion nacional. Un di un bon nivel". Ta trata di un soño bieuw, ya expresa pa Capello añas atras, unda incluso a apunta na e seleccion ingles como esun cu mas lo gusta dirigi. "Inglaterra, Spaña? Porta, nan ta bon seleccion. Italia no, pues e actual tecnico ta bon y hoben, ban lag'e traha na paz", Capello a apunta.



A bin duro duro

Fernando Alonso y Lewis Hamilton tabata esnan mas liher na Italia





FERNANDO Alonso a logra e mihor tempo den e dia di training liber di e Gran Pre di Italia y a converti den e persona mas persigui, despues di conoce su posibel implicacion den e caso di spionahe cu ta involucra su team y Ferrari.
Desde cu diahuebs atardi a parece riba internet cu FIA tin como evidencia pa convoca un reunion nobo di Conseho Mundial na intercambio di email entre Alonso y Pedro de la Rosa, e double campeon di mundo tabata e obhetivo durante full diabierna.
Riba e rumornan y filtracion mas o menos interesa, FIA a mustra obliga na prome ora di atardi, pa e transparencia di e proceso, na hasi publica e carta cu e pasado 31 di augustus a manda 11 team y na e tres piloto di McLaren.
Den e pista, mainta, tabata tin hopi duda durante e prome ora y despues ora a logra hasi e di cuatro mihor tempo despues di Ferrari y su compañero di team e britanico Lewis Hamilton cu di momento, ta mantene leeuw di tur polemico, aunke FIA tambe a manda carta pa aporta cu informacion cu tin riba e posibel uzo di informacion privilegia pa parti di su team.
Den e sesion di atardi Alonso tabata esun mas liher, a logra e mihor tempo di e dia y a pasa Hamilton pa ocho decimo seconde, mientras cu Ferrari a keda relega na di seis y di ocho posicion cu e brasileño Felipe Massa y e finlandes Kimi Raikkonen.
Alonso tabata e unico di cuatro homber di cabes cu a logra mehora e team den e training di atardi, mientras cu despues di dje, den e computer general di e dia tabata Raikkonen, cu tabata esun mas liher di mainta, na 60 mili seconde, despues Massa na 104 y Hamilton na 232.

A sinti claramente supera

Juan Ignacio Chela a reconoce cu a laga scapa un ocasion unico



E argentino Juan Ignacio Chela, elimina den e cuarto di final di US Open despues di perde contra di Ferrer pa 6-2, 6-3 y 7-5, a reconoce cu por a laga scapa un ocasion unico y a elogia e spaño na considera esaki superior. “Ferrer tabata superior. A hunga un gran nivel desde e comienso. A scapa den e score y a hunga mas los. No tin cu hala tras. Mi a hasi tur loke mi por a hasi pero el a hunga mihor”, Chela a bisa. “E ta un tenista cu no ta faya. E ta hopi liher y no sa pa unda e ta pone e bala. Tabata semper superior”, e argentino a bisa, cu a destaca e suizo Roger Federer como e favorito pa e triunfo aunke Ferrer por tin den e torneo aki un bon oportunidad, el a señala. Chela a reconoce di a laga scapa un bon ocasion. Mi no sa ki tempo otro manera esaki ta yega. Awo den cayente ta dificil di hasi mescos e situacion paso ta caba di perde. Pero mi ta kere cu pa ami tabata un bon torneo, el a apunta. E desgaste fisico di e weganan anterior contra e croata Ivan Ljubicic, of e suizo Stanislas Wawrinka, disputa na cinco set, no tabata tin incidencia algun. Mi a sali bon y mi tabata hopi bon fisicamente. Mi no tabata cansa, pa nada, Chela a apunta. Ademas, a reconoce cu di disputa awo e mesun wega, lo cambia algun cos, e ta cla cu no tabata hopi bon, Chela a conclui. “Mi a hasi un bon torneo, loke mi tabata por”, Chela a indica. Cu otro siman lo baha pa di 16 lugar den e ranking mundial.

Cuatro ilusion den recta final

Nikolay Davydenko contra Roger Federer y Novak Djokovic contra David Ferrer

NIKOLAY Davydenko no ta sinti falta di e gran ciudad, na momento clave di e gran torneo y ta logra yega semifinal di US open, unda lo bolbe topa cu e suizo Roger Federer, e tenista sin paro cu a impidi e ruso un repercusion mayor.

Di e origen ucraniano, a nace na Severodonezk, Davydenko no a gana ningun di e nuebe wega cu a mantene cu e hungador. E mas reciente na hunga den e porta pa e titulo.

E ruso, di cual tabata papia mas na New York di e acusacion pa su presunto participacion den e apuesto illegal, no tabata por a compensa cu un trinufo su permanente estadia den e parti noble di e ranking. E ta di cuatro tenista di mundo. T'e cu hopi poco tabata tercer y a acumula dies titulo den su historia, aunke e aña aki ainda lo tin cu train. E ta e unico di e semifinalista cu no a perde, den su trayecto, set algun. A supera cu hopi autoridad e wega contra e mericano Jesse Levine, cu e aleman Nikolas Kiefer, cu e spaño Nicolas Almagro, cu e veterano coreano Hyun Taek Lee y cu e aleman Tommy Haas den semifinal. Tur a pasa asina liher. Pero e dicho asina no ta amplia su perspectiva di semifinal. Ta bolbe na topa cu Roger Federer, e number uno di mundo, cu ta yegando pa conquista di nobo e Grand Slam, e di 12 y su di cuatro corona na Merca. E consecusion di record ta e ambicion di un tenista cu a gana tur, cu excepcion na Roland Garros.

E hungador a supera tur su compromisonan y sali di e contra tempo cu a pasa aden na New York. E spaño Feliciano Lopez y e hoben mericano Johan Isner tabata esnan unico capas di gana un set riba dje. Andy Roddick tabata cerca. Pero a cay den tres set mescos cu contra e mericano Scoville Jennings.

Nos ta pidi attencion pa tur golfista di Aruba

KEN ta bira e campion di San Nicolas Open ? Ken ta sufficiente balente pa bringa cu nos die-hards na AGC? Proximo diadomingo 9 september AGC ta organisa e torneo: "AGC San Nicolas Open tournament". E tournament aki ta challenge tur golfista di Aruba pa bin na AGC pa wak ken ta low-gross champion y ken ta low-net champion di nos annual San Nicolas Open. Ana aki e ta wordu gesponsored di "Economic Center" y AGC mes.

E low-net kier men bo score y kita handicap. Low-gross ta e mihor hungador sin handicap. Nos tambe tin premio pa longest drive na hoyo nr 13 y closest to the pin biaha aki ta na hoyo nr 12! Bin inscribi bo nomber na nos clubhuis na Golfweg z/n, San Nicolas of yama 5842006. Inscribi na ora pasobra yen ta yen!!

Ultimo ora pa inscribi ta 8.15or mainta diadomingo 9 september. Non-member 50,- AWG, Member 40,- AWG. Tin bon premio pa e ganadornan.









Cliff Henriquez memorial weekend 8 – 9 September

E fin di siman aki Comision Cliff Henriquez Memorial conhuntamente cu Aruba Wieler Bond ta organiza e di 5 edicion di Cliff Henriquez Memorial Weekend, en conmemoracion di un di nos ciclistanan mas destaca, cu a fayece na aña 2002.

E formato di e aña aki a haya un cambio: contrario na otro añanan a elimina e bike tour y na su lugar a bin un programa competitivo doble.

Diasabra 8 di september: Time trial individual Pos Chiquito (veld di Universal) pa Sombre (veld di Arsenal), via Rooi Frances, Balashi, Bringamosa, Maria Maai, San Fuego, Picaron, Urataca, Cas Ariba, Sombre, Catashi, Sabanilla Abao, Angochi, Sombre. Categorianan: Kids, Elite y Sportief. Inscripcion: 16:00 Start: 16:30

Diadomingo 9 di september: Duo Event Ruta/Mountain bike:

Ruta: circuito Warawara (6.8 km) cuminsando na Urataca Center. Inscripcion: 7:00 am; Start: 7:30 am.

Distancia: 6 vuelta; pa Kids ta haci un vuelta mas cortico.

Mountain bike: salida Urataca Center, Picaron, San Fuego, Parke Arikok, Miralama, Jamanota, Fontein, Boca Prins, Dos Playa, regreso caminda principal pa Miralama, San Fuego, Picaron, Urataca.

E evento doble aki por ser cori individualmente o den Duo.

Categorianan: Elite y Sportief. Durante premiacion di e evento lo tin homenahe tambe na algun colaborador di hopi aña den ciclismo.

S.V. San Nicolaas Juniors su bingo ta continua awor riba otro fecha

S.V.SAN Nicolaas Juniors, kier informa y pidi disculpa pa e inconvenencianan tresi ayera, ku e bingo lo para definitivamente, lokual ku ta ku e bingo lo wordo posponi te un otro fecha na final di luna. Nos kier informa di dos cambio si, mirando e respaldo ku nos a haya y e apoyo di mayoria ku a jama, pa no kansela e bingo, sino hungue un otro fecha, nos a evalua esei, y lo ta korekto tambe, mirando nos ta un organisacion ku tin mas ku 60 mucha, y mirando e gastonan involvi kaba, ku ta kasi dos mil, door di paga klub un borgsom pa huur ku nos no ta haya bek, y tambe tur karchi a wordo gestempel y no por entrega bek, y tambe kasi 1000 florin na propaganda na radio y korant, ta imposibel ku nos komo Organisacion joven lo tin e fondo aki pa absorba e perdida aki.

E kambionan lo ta, ku nos lo baha e prijs di karchi di Fl.25,, pa fl.12.50 y tur esnan ku tin karchi awor lo haya un aserka si tin mas porehempel 4 lo haya 4 mas.

Ora pa diarason 12 september 2007, nos lo anuncia e club y e premionan, ku lo bin e ora.

pasobra nos no por karga e prijs di club caiquetio, ku ta basta halto y e gasto di bingo materialnan so, ta suma fl.4000 y algo.

Nos lo buska un sitio mas adecuado y mas ekonomiko, y sigur ku e plaka gespaar ey, nos lo tin un fullcard manera nos a priminti.

Spera di konta riba kooperashon y komprenshon di tur amante di bingo, pasobra e bingo aki, ta pa un bon cuasa, na unda mas di 80 mucha bao di 16 anja lo sali benificia. San Nicolaas Juniors ta kere den nos juventud, nos trabao ta, di guia nan riba bon kaminda y evita di e muchanan aki kana riba kaya sin hasi nada, pa mayan nos Aruba por konta riba un mehor juventud sin violencia sin vicio, y un deportista destaka.

Mirando ku falta dos siman pa kampeonato kuminsa di tanto lifida y di AVB, nos ta spera ainda ku nos por haya un sponsor pa patronisa nos dos set di uniform. Nos tin un equipo joven hopi talentoso, y nos ta pidi mayornan please, e siman venidero ta ultimo siman pa saka e uitreksel y 2 pasfoto pa e mucha saka su carnet pe hunga. Ban hasie e weekend aki saka su potret, e uitreksel di-aluna, pa nos por tin tur diahuebs. Sin carnet e muchanan no por hunga.

Nos ta spera awor si, ku e bingo ta bira exito, pasobra ya kaba, nos a haya algun palabrashon, di ayudo di cierto comerciantenan ku si ta mira e necesidad di koopera ku teamnan y juventud.

Masha danki un biaha mas, y tur esunnan ku a koopera un miyon di danki di parti di nos team. Y pasenshi, pasobra e bingo ta bai door, ku bon premio pa bo plaka di 12.50.



Na caminda pa Weganan Olimpico Beijing 2008:

Presidente Bush invita pa atende weganan Olimpico di Beijing 2008

PRESIDENTE di Estados Unidos George W. Bush y su famia posiblemente lo por atende e Weganan Olimpico di Beijing 2008, despues di a ricibi un invitacion personal di Presidente Chines Hu Jintao. Durante e "Asia-Pacific Economic Cooperation Summit" na Sydney, Hu y Bush tabata tin un reunion priva pa discuti temanan manera Noord Korea, Iran, cambio di clima y seguridad di productonan. Papiando cu periodistanan despues di e encuentro, Bush a bisa cu Hu a invite pa bin Beijing pa e Weganan Olimpico.

"Ela extende un invitacion na Laura y mi persona y nos famia pa bai e Weganan Olimpico. Y naturalmente, mi a acepta su invitacion cu hopi placer," e Presidente di Estados Unidos a bisa. No ta cla si e bishita di Presidente ta confirma caba, pero conseheronan ta bisa cu Bush ta desea di bai e Weganan, asina prensa Mericano ta raporta. Si Presidente Bush en berdad bai e Weganan Olimpico, "e lo hasi esaki pa e deporte y no como un "statement" politico" , consehero nacional di seguridad interino Jim Jeffrey a expresa. Beijing lo ta e segundo Weganan Olimpico di George W. Bush. Ela atende e ceremonia di apertura di e Weganan Olimpico di invierno di Salt Lake City na 2002.

Edsel Vos ta logra di 10 lugar den Campeonato Mundial Master di Hisamento di Peso na Hungaria

ARUBA Amateur Weightlifting Association a ricibi e resultado di Edsel Vos for di Hungria cu den e Campionato Mundial Masters di hisamento di peso cu a wordo teni na Hungria, Edsel Vos ta logra di 10 lugar den su categoria di 105kg. E biaha aki e competencia tabata hopi fuerte.

Den e ultimo campionato mundialnan Edsel a lucha duro y semper a logra cai den e prome tres lugarnan. Edsel su hisadanan ta lo siguiente snatch 100kg, clean & jerk 140kg pa un total di 240kg. Medalja di Oro a bai pa e Rusiano Andrey Krasnoperov, Plata a bai pa e Servio Landislav Bugar y Brons pa e Alemania Jens Kabre.

Total a participa 428 atleta femenino y masculine di 83 pais. Otro aña e Campionato Mundial ta bai tuma lugar na Grecia.

Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Lotto pa Deporte y Web Aruba NV cu a haci e viaje possible y ta manda palabra di pabien na Edsel Vos pa su participacion den Campionato Mundial Masters na Hungria.





ONS EILANDJE ARUBA van LAURA WERNET-PASKEL

bewonderenswaardige aanwinst voor de Arubaanse literatuur

door Henry Habibe



OP 8 september 2007 is het 45 jaar geleden dat Laura Wernet-Paskel op Aruba overleed.

Zij werd in 1911 te Santa Cruz geboren en volgde lager onderwijs in Oranjestad. Op vijftienjarige leeftijd ging zij naar Nederland om in Reuver (Limburg) voor onderwijzeres te studeren. In 1931 haalde zij haar diploma en werd zij onderwijzeres aan de Maria School in Santa Cruz. Zuster Cecilia, oud hoofd van de Maria School:'Laura was een zeer intelligente

en belezen vrouw. Ze wist overal wel wat vanaf, vooral over geschiedenis kon ze goed vertellen' (1). Dit blijkt ook heel goed uit haar boekje *Ons eilandje Aruba.*

Maar de onderwijzeres, 'juffrouw Laura', nam ook deel aan allerlei maatschappelijke, culturele en kerkelijke activiteiten. Ze richtte in haar huis te Santa Cruz een kleine bibliotheek in die ten dienste stond van eenieder die belangstelling had voor o.a. Nederlandse literatuur

van wetenschappelijke, historische en sociale aard of Nederlandstalige romans. Zij had in het bijzonder aandacht voor het missiewerk in Afrika en in Suriname en onderhield ook schriftelijk contact met de toen bekende Albert Schweitzer. Ze begaf zich zelfs op het politiek toneel door in 1949 als de eerste vrouwelijke politicus op de lijst van de UNA (Union Nacional Arubano) te verschijnen. Toen was Felipito Tromp de leider van de UNA-I. Het jaar daarop, bij de verkiezingen voor de Staten, stond Laura op de lijst van UNA-II met als lijsttrekker de heer Apolonio (Pooy) Werleman. Zij was vooral een voorvechtster voor de rechten van de vrouw. In 1957 constateerden de medici kanker bij de zeer intensief levende Laura. Op 1 januari 1960 moest zij haar taak als onderwijzeres neerleggen. Zij overleed in 1962 in het Lago-Hospitaal. Op 8 september a.s. wordt haar sterfdag herdacht door de Stichting die haar naam in ere houdt, de 'Stichting Laura Wernet-Paskel'.

Ons eilandje Aruba

'Juffrouw Laura' schreef op 33-jarige leeftijd een boekje over aspecten van de geschiedenis, cultuur en folklore van Aruba. Dit boekje, *Ons eilandje Aruba,* werd echter niet eerder uitgegeven dan toen haar zoon, de heer André Wernet, in 1990 een ontmoeting had met Gerda de Groot en Albert Dieffenthaler (Radio Carina). Radio Carina kreeg toestemming om de inhoud van het manuscript uit te zenden in verband met de viering van Aruba-dag op 18 maart 1990. Het manuscript zou in boekvorm verschijnen, toen de familie Wernet in 1992 besloot de financiering ervan op zich te nemen. Met een subsidie van UNOCA (Union di Organizacionnan Cultural Arubano) werd in hetzelfde jaar bij Walburg Pers (Zutphen) een oplage van 2500 exemplaren gedrukt. Niet minder dan achtenveertig jaar nadat het geschreven werd! Er zijn sindsdien een tweetal besprekingen over dit boekje verschenen. De eerste is die van Eef Hermers in de *Amigoe* van 18 maart 1992. Daarin komen nogal wat interessante biografische gegevens naar voren. Tevens verstrekt de auteur gegevens over de inhoud van het boek. Het verhaalt – aldus Hermers – over de Arubaanse voorouders, de levensgewoonten en de prille groei en ontwikkeling in de jaren veertig. Je zou het bijna een romantische en humoristische beschrijving kunnen noemen'. De tweede bespreking is die van Wim Rutgers in een speciaal nummer van de *Amigoe*, Arubadag maart 1996. Rutgers schrijft 'de geschiedenis van de Arubaanse literatuur begint met persoonlijke mémoires' en beschouwt Laura's boekje als een 'mémoire' vergelijkbaar met *Aruba voorheen en thans* (1932) van H.E. Lampe en twee latere werken van W.F.M. Lampe, *In de schaduw van de gouverneurs* (1968) en *Buiten de schaduw van de gouverneurs* (1971). *Aruba voorheen en thans* verscheen (zonder vermelding van jaar en zonder paginanummering) bij Boekhandel J.W.Veldman in Den Haag. Het is – volgens Ronald Donk – geen geschiedkundig boekje, maar behoort eerder tot wat de historicus een 'egodocument' noemt. Donk komt tot de conclusie dat dit boekje 'zwaar teleurstelt in het beschrijven van de tijdgeest en de maatschappelijke veranderingen tussen 1880 en 1928'. Het kan dan ook niet vergeleken worden – aldus Donk – met de geschiedkundige boeken over Aruba zoals die o.a. door Johan Hartog geschreven zijn (2). *Ons eilandje Aruba* wordt door Donk als een goed 'egodocument' beschouwd, maar niet als *historische* publicatie. Dat er echter een groot verschil bestaat tussen deze twee 'egodocumenten' is wat ik in dit essay probeer aan te tonen. Maar eerst iets over de thema's.

De Arubaanse mythe

Zowel het verre als het nabije verleden alsook de eigen tijd wordt als een smeuïg verhaal gepresenteerd. Verschillende aspecten passeren de revue: historie, cultuur, gewoontes, sociologie, klimaat en flora. De auteur onderstreept de betekenis die de olieraffinaderij, de *Lago*, voor Aruba heeft gehad. Zij vertelt over de Indianen, de slaventijd, over het transport per ezel van aloësap, over het uiterlijk van de Arubaan, etc. Een van de thema's die zij benadrukt is de Arubaanse mythe, die gecreëerd werd toen er een sociale ontevredenheid ontstond na de komst van de *Lago*. In het begin was de situatie zo dat de *Lago* haar eigen employé's meebracht. Het Engels werd de voertaal van het bedrijf, waardoor aan de Engelssprekenden de voorkeur werd gegeven. Dit was niet bevorderlijk voor de integratie op het eiland. Voor de Arubanen was die situatie onverteerbaar. Bij het voortrekken van de niet-Arubanen rees de vraag: Wie mag zich nu Arubaan noemen? Weldra ging men zich toen beroepen op het 'Indiaan-zijn'. (3). Die waren hier toch het eerst! Wernet-Paskel steekt de draak met die Arubaanse mythe. Zij schroomt zich niet om, wanneer het gaat om het ont- kennen van het Afrikaanse element, te spreken van `het aristocratische air' van de Arubaan. Zelfverzekerd constateert zij:'Toen onze grootvaders en grootmoeders nog naar school gingen, bestonden de Arubanen al *met alle kleuren van Gods palet'.* En mocht dat geen voldoende bewijs zijn, dan geeft zij, met betrekking tot haar eigen raciale achtergrond, onverholen toe dat haar eigen grootmoeder van negroïde afkomst is. Eerst in algemene zin:'Zo ken ik iemand, die op het ogenblik wel geen belangstelling meer voor het aardse toont, want ze ligt op sterven, terwijl ze van plan was om naar de honderd te tippelen'. Van een vage onpersoonlijke manier van beschrijven gaat de auteur gelijk over op de concrete beschrijving van haar bloedeigen grootmoeder:'Zij is de overgrootmoeder van *mijn kinderen,* op en top een blanke verschijning (…) Ze is als slavin geboren, kleinkind van een geïmporteerde *negerslavin* (toen de enige *Negerin* op Aruba bekend) en dochtertje van haar shon (een zekere Jan Croes)'. Zo'n beschrijving op-de-man-af moet stellig in het verkeerde keelgat van de Arubaan geschoten zijn, want hij acht zich een directe nakomeling van de vroegere Indianen. Met een dergelijke *autobiografische* beschrijving wordt de door bepaalde politici gecreëerde mythe snel naar het rijk der fabelen verwezen. Hermers heeft er reeds op gewezen dat Laura bij tijd en wijle de Arubaan een zeer kritische spiegel voorhoudt. Ook Rutgers onderstreept deze kritische visie:'Laura Wernet kan heel fel zijn en windt nergens doekjes om'. Hij is van mening dat Wernet-Paskel de toon heeft van iemand die durft. Het behoeft niet te verwonderen dat zij, bij de oprichting van de eerste politieke partijen op Aruba, zich bij de UNA aansloot en de eerste vrouwelijke politicus in de geschiedenis van Aruba werd.

Aruba voorheen en thans

Dit boekje telt ongeveer 60 pagina's (inclusief de foto's) en is een verslag betreffende het Aruba in het begin van de XXe eeuw. Het leven op Aruba zag er vroeger – aldus H.E. Lampe – aangenaam uit door de 'onderlinge eenheid en de algemeene eendracht'. Die aangename sfeer is voor de auteur aanleiding om te spreken van een 'Hof van Eden'. Hij vertelt o.a. hoe het Aruba op economisch gebied is vergaan en tracht het verschil aan te geven tussen heden en verleden. Veel bladzijden worden in beslag genomen door vermelding van prijzen en tarieven. Een willekeurige greep uit dit werk:'Is de oogst goed gelukt, dan is zoo'n cunucugezin overgelukkig en onbezorgd.

Terwijl de boonen op het vuur aan het koken zijn (hun geliefkoosd gerecht) wordt de inheemsche maïs fijn gemalen. Hiervoor gebruikt men een groote harden steen (...). Is het meel klaar, dan wordt het tot een dikke pap…'. Het relaas van Lampe lijkt zodoende hier en daar op een instructieboekje.

Het alledaagse taalgebruik is soms weliswaar beeldend, zoals bij de beschrijving van de zgn. 'gouden droom' (groei van de welvaart) die maar niet verwezenlijkt wordt. Als de auteur, bijvoorbeeld, het economisch probleem aansnijdt, verzucht hij in andere bewoordingen: '(…) Maar de hoop schijnt steeds *gesmoord* te blijven, want alhoewel een zevental 'big chiefs' (…) aller gemoederen hier kwam *wakker schudden* en het eiland deed *dreunen* met hun 'val' uit de lucht (per vliegtuig) nog steeds merkt men geen verandering in de gewenschte richting (…) en vraagt men zich benauwd af:` Is er wel hoop voor de toekomst? Zoo *dobberen* wij voort op *de baren van onzekerheid…*'. Ook komt men hier en daar een beeldspraak tegen als 'wonden hunner wanhoop' en 'roeden der gruwelijke depressie'. En passant slaakt de auteur ook wel een zucht van opluchting waarbij hij figuurlijke taal gebruikt:'De *hemelkraan* scheen in die tijden ook niet gesloten te zijn voor dit eiland'. Maar zulke plastische wendingen komen slechts sporadisch voor en het relaas kenmerkt zich toch vooral door een zakelijke opsomming van historische aard. De schrijftrant wordt door de auteur zelf als 'nuchter' gekwalificeerd:'Waar er hier en daar op *nuchtere* wijze gewezen wordt ….'. Kortom, *Aruba voorheen en thans* is een poging tot een kort historisch verslag of een simpel instructieboekje over het Aruba uit het begin van de XXe eeuw. Diepgang en verklaring geeft dit boekje niet.

Creatief

In tegenstelling tot het vorige werk zien we in *Ons eilandje Aruba* van Wernet-Paskel iets met de taal gebeuren dat als 'creatief' aangeduid kan worden. De auteur schrijft over verschillende aspecten: klimaat, geschiedenis, landbouw, veeteelt, industrie, mentaliteit, flora en fauna. Daarbij haalt zij, behalve haar eigen herinneringen, ook anekdotes van haar ouders en grootouders op. Dat doet zij in negen 'delen', of zo men wil, negen opstellen. Wij maken, vanaf het begin, kennis met haar speelse wijze van vertellen. Zo heeft zij het over een zeevaarder, die nadat hij de hele nacht rond Aruba 'gezwalkt' had, in zijn dagboek had geschreven dat hij 'om een grote kei gevaren' had. Waarop zij met een zekere spot opmerkt:

'De goede man had waarschijnlijk last van zeeziekte…of hij was geen held in de aardrijkskunde'. In het tweede opstel maakt men kennis met bepaalde gewoontes uit haar kinderjaren. Als zij vertelt over haar strenge vader gaat het in deze trant:'..dan voelde je meteen vaders boze blik in je rug. En o wee, als je het zo bont maakte dat hij in eigen persoon naar je toe kwam rennen, want dan wist je bij voorbaat wat je *achterkasteel* te incasseren kreeg (…) Mijn broer beweert dat hij daags voor z'n trouwen zo'n pak slaag met vaders riem heeft gehad, dat na voltooiing van de *strafoefening* vader *enkel de gesp* in z'n hand hield en de *riem zelf in verschillende stukjes hier en daar in 't rond verspreid lag'.* Dit lijkt veel op een groteske manier van schrijven. Bij Lampe blijft zo'n beschrijving beperkt tot het '*regenen van stokslagen*, wanneer de leerlingen de les niet kenden'. Een bepaalde stemming wordt bij Wernet-Paskel gecreëerd mede doordat de auteur zich bedient van literaire kunstgrepen. Let op de *alliteratie* in de volgende passage:'We *plonsden* en *plasten* en deden aan pootjebaden…' Dit spel met de klank van de woorden is een veel voorkomend verschijnsel. In het hele boek komt men rijm en *alliteratie* tegen: 'Je ziet alle mogelijke *snoeten* en *toeten*'; 'Sommigen *pronken* met 'n *prachtige* rechte neus'; 'Vol *grillen* en *rillen* van afschuw…'; 'onderwijl *kakelend* en *spektakelend*'. Maar het *creatieve* blijft niet beperkt tot de klank van de woorden. Er is ook sprake van vergelijking en beeldspraak Als zij de vrolijke stemming beschrijft tijdens de regenperiode, wanneer zij en anderen zich 'doornat lieten regenen', dan klonk het donderend geluid van de stromende 'rooi' hun *als muziek in de oren.* En wanneer het zonnetje later doorbrak en zij naar huis teruggeroepen werden, dan voelden ze zich *minstens even ongelukkig als Adam en Eva toen ze uit Eden verdreven werden door de Engel met het vlammende zwaard'.* Vergelijk ook eens de volgende fysieke beschrijving van de Arubanen:'de ene heeft zo'n *formidabele voorgevel* dat er nauwelijks plaats overblijft voor ogen en mond'. Ook ontbreekt het in het werk van Laura niet aan verbeeldingskracht. In het laatste opstel haalt zij de oudjes aan die beweerden dat het er vroeger veel mooier uitzag. Dat doet zij weer op een bijna feeërieke wijze:'Omstraaks 1500 bijv. moet ons eilandje overbegroeid zijn geweest met gras, heel hoog gras. Stelt iemand zich toch zoiets eens voor! Aruba en gras; 't klinkt zo ongeveer als: de Hooiberg *bedekt met eeuwige sneeuw!'*. Zulke fantasierijke beschrijvingen ontbreken ten enenmale bij H.E. Lampe.

Humor

De humor is een constante eigenschap in het werk van Laura Wernet. Die wordt soms sober, maar dan weer in stevige mate gedoseerd. Praktisch in alle opstellen is hij aanwezig. In het opstel 'Onze ouders de Indianen' duikt hij weer op, wanneer verteld wordt over de Commandeur, die zijn mensen slecht behandelde. De originaliteit zit hem weer in het taalgebruik. Van het 'pijproken' van de Indianen wordt een nieuw werkwoord gecreëerd:'Hij [de commandeur] liet hen zelfs met blote voeten in de cactussen werken. De dorpelingen besloten de tyran *weg te roken*'. Op een dag verschijnt de tyran op zijn paard om zijn bevelen weer uit te delen. Maar deze keer liep het wel anders af. Het paard stopte namelijk niet, maar stapte gewoon de zee in. Daar voegt de auteur vrolijk aan toe:'met Commandeur en al!'

In het vrij lange opstel 'Van 1863 naar 1944' lijkt de humor even op te drogen, maar er treedt later toch even een humoristische wending op na de droge opsommingen. Zo lezen we daar:` …de armen keken uit naar 'n dode ezel die gratis z'n huid afstond', en:'De brutale varkens maakten van zo'n 'tanki' een ideaal Scheveningen; ze deden er *dierlijk vergenoegd aan pootje baden…'.*

Het vroegere 'Playa'

De auteur geeft ons een beeld van de hoofdstad, de 'Playa'(Oranjestad), zoals het vroeger was. Over het aanzicht daarvan zegt zij:'En als we nog verder gaan en vragen hoe Playa er 50 jaar geleden uitzag, dan krijgen we te horen: toen bestond de Playa nog niet eens! Maar ze bestond wel; alleen had ze toen een *Assepoester uiterlijk'.* Wat zou de auteur hiermee bedoelen? Zag Playa er soms armoedig en alledaags uit? Wekte het aanzicht ervan weerzin? Dat kan toch niet de bedoeling zijn als er een vergelijking gemaakt wordt met de aardige en lieftallige sprookjesfiguur? Bij H.E. Lampe (die tien jaar eerder schreef) komen we in ieder geval een beschrijving tegen die wel iets ongunstigs heeft:'Oranjestad heeft thans een vrij aardig aspect verkregen… Het *akelig* gezicht van een ezel, gespannen voor een met aloësaus *bevuilde* kar vertoont zich niet meer in onze *zindelijke* straten…'. Het was vroeger in Playa dus niet zo zindelijk?? Dat 'slordige' aspect wordt bij Wernet-Paskel eufemistisch uitgedrukt en wel door de vergelijking met Assepoester.

Resumerend

De frisse en opgewekte manier van vertellen in *Ons eilandje Aruba* is een karakteristiek van de stijl van Wernet Paskel. Het taalgebruik ontstijgt in hoge mate aan de alledaagse taal. Haar herinneringen en de anekdotes van haar ouders en grootouders worden met zulke kunstgrepen opgetekend dat haar tekst een literair karakter krijgt. De historische feiten worden op een *subjectieve* manier gepresenteerd waardoor haar proza-werk tot een *fabula* wordt verwerkt. (persoonlijke wendingen als:'t is maar een veronderstelling, *maar ik heb zo'n idee dat…*). Haar boekje is een unieke, bewonderenswaardige aanwinst voor de Arubaanse literatuur.

Bij het afronden van dit artikel heb ik van de heer André Wernet vernomen dat men bezig is met een tweede druk van *Ons eilandje Aruba* (de eerste druk is uitverkocht). Het tweede druk zal nog meer foto's bevatten van het vroegere Aruba.

In zijn speurtocht naar het 'begin' van de Arubaanse literatuur noemt Rutgers de naam van Fechi Beaujon ('Atardi'), die van H.E. Lampe, die van Zeppenveldt-Lampe, nog een paar Lampes en die van Laura Wernet-Paskel. Na de hierboven toegepaste *close-reading* kom ik echter tot de conclusie dat het werk van H.E. Lampe bij zo'n speurtocht uit de boot valt. Hetzelfde geldt voor het werk van Zeppenveldt-Lampe, waarin Aruba niet verschijnt. Het werk van W.F.M. Lampe is van veel latere datum zodat men dus niet meer van een 'begin' kan spreken. In 2006 publiceerde ik een drietal artikelen waarbij ik aantoonde dat Aruba sinds 1944 voorkomt in de Spaanstalige poëzie van José Ramón Vicioso en Eduardo Curet (4). Bij Curet vanaf 1944 en bij Vicioso waarschijnlijk iets eerder. Maar als rechtgeaarde Arubaanse wist Laura Wernet veel meer over het Arubaanse verleden, cultuur en folklore te vertellen. Bij een strikt *literaire* speurtocht naar het 'begin' van onze literatuur ziet deze er dan schematisch als volgt uit: Fechi Beaujon, Laura Wernet-Paskel, José Ramón Vicioso en Eduardo Curet. .

Creando un carera exitoso y satisfaccion profesional

ARUBA Hotel & Tourism Association a crea un serie di perfil di profesionalnan Arubiano hoben cu ta cosechando exito, creando un nomber pa nan mes den e industria di hospitalidad local.

E siguiente ta algun di Aruba su storianan interesante di exito:

Gino Schwengle, Assistante na e Director di Food & Beverage pa Occidental Grand Aruba, a caba di asumi su rol nobo menos cu un luna pasa. Prome cu esey, el a traha como e Gerente General di Tony Roma's pa tres anja y tambe a traha varios anja cu tanto Iguana Joe's como Smoky Joe's. Obviamente, Gino conoce cuminda!

Gino su amor pa e industria di hospitalidad y cuminda a cuminsa ora e tabata un mucha homber hoben. Su tata no solamente tabatin un pasion pa cushinamento, pero tambe tabata supervisa e casino di Concord (unda Westin a para awo). Gino ta corda cu el a pasa hopi di su hubentud den camber 505, extendi na e tata di Gino como un cas leu di cas. Lantando cu e hendenan di Concord su restaurant y pasando su anochinan na cas unda su tata hopi biaha tabata cushina pa e asociadonan di e hotel y casino, hospitalidad a bira e unico negoshi cu Gino tabata conoce.

Kiermen no ta un sorpresa cu na 1992, Gino a cuminsa su mesun carera den e industria di hospitalidad na Costa Linda, unda el a traha part-time como un bartender y djey gerente asistente di F & B mientras cu e tabata bai scol ainda. Su carera a continua cu e tres restaurantnan ya menciona, como tambe su posicion actual cu Occidental. Aunke Gino ta admiti cu e oranan tin biaha ta hpi dificil, e beneficionan di traha den e industra ta bal e tempo y esfuerzo. E ta aprecia specialmente cu como cu e ta un asistente di F&B, e no ta pega den un oficina henter dia. Sino, e tin e oportunidad di wak caranan nobo tur dia y traha cu hopi diferente personalidad, incluyendo chefnan creativo. Gino tambe ta comenta cu mescos cu moda semper ta cambiando, estilonan di cuminda y bebida y smaaknan tambe ta cambiando semper. E hecho aki no solamente ta sigura cu e ambiente di F&B ta keda fresco y interesante, tambe e ta prove hopi espacio pa crecemento personal.

Gino ta admiti cu por tuma un tiki tempo pa un individuo haya su niche den e industria di hospitalidad. Sinembargo, e ta mustra cu e Aruba Hotel School (awo conoci como e Sector di Hospitalidad di EPI) ta haci un bon trabou di enfrenta e asunto aki. Su stagenan ta provee e oportunidad pa traha den tur departamento di un hotel pa asina e studiantenan por descubri kico nan ta gusta.

Turismo ta e motor di e isla aki, y mientras cu e ta sigui crece, asina tambe e oportunidadnan di trabou den e industria di hospitalidad ta sigui crece. Gino tur ora ta hayando ofertanan di trabou otro caminda den e industria di hospitalidad, kiermen e tin confianza cu tin un necesidad grandi pa hendenan local cu ta cualifica. Pa awo, sinembargo, e lo keda na Occidental y sigui crece. Ya caba el a bisa su hefe, e director di F & B, cu un dia e lo tin su trabou. Sin duda, e lo logra.



Exposicion di horcan na Biblioteca Nacional na Playa

Tambe lo tin charlanan anochi riba e tema aki

BIBI Arends, director di Oficina di Prevencion di Desaster a duna un splicacion riba e exposicion cu tabatin na Biblioteca Nacional na Playa tocante horcan.

El a bisa cu esaki ta den cuadro di e tareanan di informacion na publico cu Oficina di Prevencion di Desaster ta haci.

E oficina aki a traha riba e buki di horcan, mande pa tur adres y tur diaranson ATV y TeleAruba ta pasa capitulo di e buki aki pa yuda guia nos hendenan pa prepara pa situacion di horcan. Arends ta bisa cu e programanan aki na television ta interesante, pero no tur hende ta miranan.

Pa e motibo ey a haya cooperacion di Bibiloteca cu a dunanan un skina pa presenta e articulonan cu mester na cas ora di horcan. Aki ta ilustra potretnan di Ivan, con Aruba a pasa aden. Tambe ta ilustra e programanan cu a pasa na television y specificamente e exposicion chikito aki ta concentra riba tur loke mester den cas.

Bibi Arends ta bisa cu ora lesa ta kico mester, e ta zona masha facil mes, pero ta masha hopi cos tin mester pa situacionnan di horcan. Algo positivo si ta cu mayoria di e cosnan hendenan tin den cas caba, solamente mester corda unda nan ta y ponenan cla pa situacionnan asina.Es decir, specificamente e exposicion chikito aki ta pa loke mester den cas sea cu tine caba of mester buske. Den cuadro di e exposicion aki, Bibi Arends a duna di conoce cu a haya cooperacion di Biblioteca tambe pa e simannan cu ta bin pa tene por lo menos 2 charla anochi akinan caminda tur hende ta bon bini pa tende esakinan. Ademas lo tin oportunidad pa haci pregunta pa asina por tin un interaccion cu publico pa por haya feedback di con nan ta pasando temporada di horcan y con prepara nan ta.

Igualmente el a menciona cu ta purbando di haya un otro parti di Biblioteca na Playa pa asina bin cu un seccion specialmente pa e muchanan tocante horcan. Arends ta bisa cu e diferente bukinan cu nan a colecta durante conferencianan, nan ta bezig ta preparandonan pa por tin handout y ilustracionnan con e muchanan mester confronta e situacionnan ey y kico pa haci.

Mientras tanto, e bukinan di horcan ta keda disponibel ainda na Postkantoor di Playa, na tur e loketnan di Elmar y WEB. Mescos e anochi di charlanan lo tin e bukinan disponibel pa esnan cu acudi na esakinan.

Intencion ta pa e exposicion aki keda te fin di october na Biblioteca Nacional na Playa pa asina tur hende por tin e oportunidad pa bishita esaki.

Cu tayer “Coaching Individuals and Building Effective Teams

Deloitte a logra expande conocimento di un mihor manager cu comunidad di Aruba





E tayer “Coaching Individuals and Building Effective Teams”, cu Dough Wyles como facilitator y organiza dor di Deloitte den cuadro di nan 25 aña brindando servicio di calidad na Aruba, tabata un exito.

E tayer aki, teni den grupo chikito na Seaport Conference Center, a conta inclusive cu participacion di studiantenan di Universidad di Aruba, di e seccion Facultad Economico Financiero (FEF).

Marcelino Quant, partner di Deloitte, a splica cu nan ta masha contento cu no solamente tabatin caranan “bieu” cu a participa pero tambe futuro lidernan, manera e studiantenan di FEF, ya cu esaki ta muestra cu nan kier drecha of ta prepara nan habilidadnan di liderazgo y nan habilidad con pa maneha hende.

Interesante di e tayer aki ta cu e tabatin dos enfoke. Con pa coach bo hendenan, ser un mihor manager. Y con pa traha pa optimaliza funcionamento den team.

Dough Wyles a wordo escogi, ya cu e ta conoci cerca Deloitte pa e trainingnan interno cu e ta duna na e firma, pero tambe cu nan tin experiencia caba cune.

E prome biaha cu Deloitte a presenta Wyles, 4 aña pasa, e acogida tabata masha grandi mes.

Alrededor di 80 participante, cu tabata bon, pero den un grupo asina grandi, e facilitator dificilmente por brinda e informacion di calidad na tur e participantenan den un grupo asina grandi. Pesei e biaha’ki a hacie den un grupo chikito y e intensidad di e curso mas sera.

Deloitte ta kere cu e tipo di tayernan aki ta hopi util. E temanan cu ta wordo trata ta temanan cu tur manager mester di nan. Hopi hende tin un manera di traha, y ta kere cu esei t’e manera di traha di tur hende. Pero mester wak situacion di cada empleado y gui’e n’e manera cu ta pas mas mihor pe. E sistema aki ta wordo aplica den forma exitoso internamente na Deloitte y “nos ta kere cu e ta algo bon cu nos por expande e conocimento aki riba mercado completo di Aruba. Y mehora e funcionamentonan di e empleadonan aki na Aruba mas ainda,” Marcelino Quant a expresa.

Eventonan manera tayer y seminario ta wordo organiza 4 bes den aña dor di Deloitte pa nan mes, nan clientenan y e comunidad di Aruba en general. E sistema aki ta fit den e pensamento di Deloitte pa expande conocemento di nos hende pero tambe pafo di e organizacion, tabata palabranan di Marcelino Quant.

Dough Wyles den comentario duna a bisa cu tur manager y lidernan awendia mester ta claramente enfoca riba “con nos por haci mihor den e mercado”. Principalmente pasobra mercadonan ta hopi competitivo.

Un compania lo por duna solamente loke su empleado por duna na su turno. Ta pesei ta importante cu e personanan den posicionnan di manager mester percura pa su hendenan ta funcionando na un nivel halto y den forma motiva. Y mas cu tur cos traha den equipo.

E 3 studiantenan di Universidad di Aruba cu a participa tabata Joselle Farro; Carol Bruyning y Marcia Tromp, kendenan ta alabes miembro di Kiwanis Club of Circle K y cu a dicidi di participa pa motibo di e posicion cu nan tin den nan club, pero tambe pasobra nan tabata kier siña kico ta necesario pa ta un bon lider, pa por funciona mihor den equipo.





Cancelacion di kleuterburo Dakota

Fundashon Wit Gele Kruis consultorio na Dakota, ta participa na mayornan di muchanan cu tin cita dialuna 10 di september 2007 pa kleuterburo, cu e cita aki ta wordo cancela pa dialuna 24 di september na e mesun horario, pa motibonan imprevisto. Danki pa boso cooperacion.

Lo designa algun zona pa ley pa haci spear fishing

ESNAN cu ta gusta tira pisca den lama na costanan pa noord di Aruba of den parti hundo cu practicamente landadornan no ta usa, keto bai ta den problema si nan wordo descubri.

Mirando esaki a puntra Minister Booshi Wever con ta bayendo cu e cambio di ley cu e mes y Minister Nilo Swaen kier a bin cune.

El a splica cu pa casualidad recientemente el a haya conseho di comision Flora y Fauna cu ta sugeri mescos cu a dicidi poco tempo pasa, pa favorece e ciudadanonan arubiano humilde cu ta usa spear fishing como nan pan di cada dia. Minister a tuma e conseho aki over y lo mande pa Conseho di Minister pa asina den corto tempo legisla esaki, na unda cu tin cierto zonanan cu por wordo usa pa spear fishing. Lo bai pone banda di dje un tipo di vergunning pa cu esaki.

AD PATRES funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"The Lord is my light and my salvation
from whom shall I be afraid?"

We hereby announce the
passing away of our beloved:



Cynthia Valiza Francis

Better known as: "Vacella or Blacky"
of Mt. Rich St. Patrick's Grenada
died in Aruba on 22-8-2007 at the age of 66

Left to mourn her
Husband: Theophilus "Baba" Noel in Aruba
Children: Harold, Leslie and Liza in the USA
Lislyn in Grenada
Adopted daughter: Laslyn in Aruba
Grandchildren: Jackie-Ann, Leevan,
Floyd & Ania in the USA
Stephan, Stephanie and Rea in Canada
Ronieka, Javan, Markim and Keevon
in Grenada
Brothers & Sisters: Livingston St. Louis in England
Edith Mc Bain in Canada
Isaac James in Grenada
Dahlia John in Grenada
Cislyn Roberts in Grenada
Son & daughters in law: Martin Thomas in Tortola
Gemma John in the USA
Heidi John in the USA
She was aunt of: Dale and tanty Morr in Aruba
Lennox and Sandra in England
Ann Marie, Hazelann,
Larry and Florian in Canada
Gussie and Devon in the USA
Cecil a.k.a. Power, Ursulyn, Maria,
Kelson, Kelisha, Christine and
Kennisha in Grenada

Many other relatives and friends including:
Haime and family in Aruba, The John family of Hermitage and Plains
Francis family of Mt. Rich, Selwyn Gittens, James Mark,
Anette Mc Leish and family, Stecia Thomas and family
Rebecca Richardson and family of Mt. Craven
Joycelyn, Rhoda, Christina, Miss Una, Sylvia, Shirley,
Ms. Louise, Jennifer, Mildred in Aruba, Elvira in the USA
Maudlyn in Grenada, Ms. Linda in Trinidad and all neighbors and friends in
Grenada, Aruba, Trinidad and Canada.

The funeral service will take place on Sunday September 9 at 3 pm in the Seventh Day

Adventist church (Dr. Schaepmanstraat) in San Nicolas and from there to the government cemetery in Sabana Basora.

The body of the late Mrs. Cynthia will be laid out from 2 pm in the Seventh Day Adventist Church in San Nicolas

Address for condolences: Bernhardstraat # 216
From: 7:00 pm to 9:00 pm

AD PATRES funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Gradicimento

Pa medio di e anuncio aki ta gradici tur esnan cu
di un manera of otro a mustra nan atenshon y
sosten na ora di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Gregory Alexander van der Biezen

Mihor conoci como: "Gregg"

Gradicimento ta bai na tur e personanan
cu a manda flor,
krans, telegram, tarheta, jamadanan
telefonico y anuncionan
den corant.
Un danki tambe pa tur esnan cu a
copera cu buscamento
na e ora dificil

Alavez ta invita tur familia, amigo y conocirnan pa asisti
na tres (3) Santo Sacrificio di misa na Misa Cristo Rey
na Brazil riba e siguiente dianan:

Diadomingo 9 di September pa 9'or di mainta
Diamars 11 di September pa 7'or di anochi.
Diahuebs 13 September pa 7'or di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Na nomber di su Señora, tata, mama, yiu, suegro,
suegra, rumannan y demas familia

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Laga tur locual cu ta spera mi, ta bonita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bonita,
Laga tur locual cu ta rondona mi ta bonita,
Laga tur locual mi ta laga' tras keda bonita
y laga esakinan termina den tur boniteza."
Cado Wever

Cu honda pena, pero gradicido pa tur loke ela nifica pa nos, ta anuncia fayecimento tragico di nos kerida yiu, yiu di crianza, alumna y amiga



Nianina Shuan Philips

Mihor conoci como Nina
23 april 1984 – 31 augustus 2007

Na nomber di:
Su Mama: Mercedes Noemi Philips
Manera famia: Eddy Bennet y famia
Omayra Wiltjer-Walle y famia
Helen y Sudi Guda
Rosemary (Roosje) Martes
Deborah (Debby) Williams
Directiva, gerencia, personal y muchanan di Kinderhuis Imeldahof,
Directiva y personal di Casa Cuna Progreso
Directora y personal di Voogdijraad, caminda ela core stage
Ex-Directornan di Voogdijraad: Yvonne Spellen, William Illis
Director y personal di Directie Sociale Zaken, District Team Savaneta
Colegio Arubano: Rectorado, su docentenan y tur su amigo y amiganan cu ela conoce durante cu e tabata alumno na Colegio Arubano
Amigo y amiganan: Jessy, Mila, Darien, Nelly, Armando,
Trahadornan di dr. Horacio Oduber Hospitaal
Acto di entiero ta tuma lugar diasabra 8 di september 2007 pa 10'or di mainta saliendo for di misa San Francisco pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 8:30 di mainta den Misa San Francisco na Playa.

Nombramento Director-General Relacionnan den Reino

y Administracion na Ministerio di Asuntonan Interno y Relacionnan den Reino



CONSEHO di minister a decidi di nombra sra. drs. Andrée C. van Es como director-general di Relacionnan den Reino y Administracion di Ministerio di Asuntonan Interno y Relacionnan den Reino. E nombramento ta drenta na vigor dia 19 di november 2007.

For di 2002 sra. Van Es (54) ta presidente di directiva di GGZ Nederland, e organisacion sectoral di cuido di salud mental y di adicto. Ademas e ta, entre otro, miembro di Conseho di Consulta pa Asuntonan Internacional y miembro di conseho di consulta di Hunta pa Proteccion di Dato Personal. For di 1981 te 1990 e tabata miembro di Tweede Kamer. Den añanan nobenta el a traha, entre otro, pa radio y television, e tabata director di DE Balie y presidente di conseho di supervision di corporacion pa trahamento di vivienda De Dageraad na Amsterdam. Sra Van Es a studia ciencia di administracion público na Universidad di Utrecht.

Sra Van Es ta bira sucesora di Sr. Drs L.A.M. van Halder, kende a keda nombrá entrante prome di april 2007 como director-general Vivienda, Bario y Integracion na ministerio di Vivienda Popular, Zonificacion y Maneho Ambiental. A realisá e nombramento di Sra Van Es pa medio di e procedura pa e grupo di alto maneho di Servisio Ehecutivo General.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"The Lord is my light and my salvation;
whom shall I fear?
the Lord is the strength of my life;
of whom shall I be afraid?" Paslm 27.1

With deep sympathy we announce
the passing away of:



Dolorita Simmons

Sunrise: July 14, 1909
Sunset: Sept. 5, 2007

Left to mourn her:
Nieces & nephews
Great, great, great nieces & nephews
in Aruba, Curacao, Bonaire, USA,
Sint Maarten, Ethopia and Saba
too numerous to mention.

Staff & personal and friends of S.A.B.A.
(Bejaardentehuis San Nicolas)

We apologize if in our grief we have forgotten
any families, relatives and loved ones

The funeral will take place on Monday **Sept. 10, 2007 at 4:00 pm in the Saint Theresita church in San Nicolas and from there to the Catolic cemetery in San Nicolas.**

The body of the late "Dolorita Simmons" will be laid out from 2:00 pm in the Saint Theresita church in san Nicolas.

Invitacion di

Fundacion Laura Wernet Paskel

Pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa pa recorda 45 aña di fayecimento di



Sra. Laura Wernet Paskel

Mama, esposa, tanta, Maestra di Scol, prome dama riba un lista politico, escritora di e buki
"Ons Eilandje Aruba"

Nombrra como e persona femenino mas importante di Siglo 20.

E Santo Sacrificio di Misa lo tuma lugar diadomingo, 9 di september 2007 pa 9 or di mainta na
Iglesia Immaculada Concepcion na Santa Cruz

Despues di Santo Sacrificio di Misa, lo tin ponemento di krans na graf di nos difunto stima

Boso presencia lo keda altamente aprecia



AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

" Senor ta mi wardador,
mi'n tin falta di nada;
den kunuko di yerba berde
E ta ponemi sosega." Salmo23.1

A fayece cristianamente na Valencia, Venezuela:



Sr. Juan Ras

Mihor conoci como: "Joaquín"
*** 29 Aug. 1936 + 30 Aug. 2007**

Na nomber di su señora: Sra. Maria Ras-Vrolijk
Yiunan: Julie y Toufic Engelhardt-Ras
Madeleine y Gito Gomez-Ras
Manera yiu: Ulrich Vrolijk
Nietonan Stima: Berlinda, Belkis y Farouk Engelhardt
Gisleine y Maryleine Gomez
Cindy Vrolijk
Rumanan: Pina Jacobs-Ras y famia
Jacobo Dirksz y Sra.
Ina Tromp y famia
Tanta: Elvira Croes
Swanan: Mathy Vrolijk y yiunan
Wathey Vrolijk y famia
Boy Vrolijk y yiu
Buchi Vrolijk y famia
Jopie Vrolijk y famia
Cuña: Rita Bloem y famia na Curacao

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, Ihanan y demas famia: Ras, Vrolijk, Engelhardt, Gomez, Briesum, Bloem, Lopez,
Kock, Dirksz, Peterson, Maduro, Tromp, Croes, Jacobs, Geerman, Quandt,
Krozendijky demas famia
Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia, amigo of conocir.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia: Dr. Schaepmanstraat # 25ª
Di: 7'or pa 9'or di anochi

B&P/ INTERFACE ARUBA N.V
TRAINING AND CONSULTANCY

We are pleased to announce our training schedule for **the month of August, September and October2007.** We can also provide these trainings as, customized In-Company training.



- **Secretarial Course** (Starting September 10)
- **Minute Taking (Notuleren)** (Starting September 24)

For additional **information and registration** please contact us at Telephone **594-5533 / 587-7850** or Fax number **587-6011.**
Email: bpinterfaceaua@setarnet.aw Web Site: www.bpinterface.com
UPGRADING PEOPLE IS OUR BUSINESS !

TA BENDE

14 Panel di glas 5 mm.
Pa bentana, tamanjo,
+- 1.00M x 1.29 M.
AFl. 25,-/ pida.

1 airco split unit 220v.
9.000 B.t.u cu bracket,
Afl. 350,--
Info. Tel: 9647433

TA BUSCA

Panadero

Mester pa drenta servicio di inmediato
Un Panadero, cu experiencia. Mester por sa di dirigi,
lidera y sa tur cos di produci pan di cada dia.
Si bo ta interesa, tuma contacto cu nos durante ora di oficina.

Panaderia del Pueblo
Guayabastraat 4
Tel. 582-1915

Tin mester

Un live-in maid

Exigencianan ta e.o. cuida hende grandi,
haci cas limpi y sa cushina

Si bo ta interesa

Yama tel: 582-2591 of 730-0512

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI	ZODIAC		DIARIO
3139 1219 4968	9915 Sagitario		3594 7861 4129
	BIG FOUR 0539	SUPER FOUR 4048	CORSOW
LOTTO DI DIA	03-08-20-21-29		



su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

			8		6			
8		5		4		7		1
	7	9				8	2	
	6	1				4	5	
			4		3			
	5	3				9	8	
	8	6				1	4	
5		4		1		6		9
			2		4			

EASY # 1

	5				9			
		9			3	4		
				6		1	3	
5				1			4	
	9		6		4		2	
	4			2				7
	7	3		9				
		1	2			7		
			3				8	

MEDIUM # 2

1

1	4	2	8	7	6	3	9	5
8	3	5	9	4	2	7	6	1
6	7	9	1	3	5	8	2	4
2	6	1	7	8	9	4	5	3
7	9	8	4	5	3	2	1	6
4	5	3	6	2	1	9	8	7
3	8	6	5	9	7	1	4	2
5	2	4	3	1	8	6	7	9
9	1	7	2	6	4	5	3	8

2

3	5	6	1	4	9	8	7	2
2	1	9	7	8	3	4	6	5
7	8	4	5	6	2	1	3	9
5	3	2	8	1	7	9	4	6
1	9	7	6	3	4	5	2	8
6	4	8	9	2	5	3	1	7
8	7	3	4	9	6	2	5	1
4	6	1	2	5	8	7	9	3
9	2	5	3	7	1	6	8	4

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Paradera
Pariba di Brug: 4 Centro Medico

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. van Trigt
Pariba di Brug: Dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

Central di coriente nobo pa refineria

E comision di finanzas y directiva di Valero Energy Corporation a aproba financiamento di 94.4 miyon dollar pa un di tres central di coriente pa e refineria di Valero na Aruba. E proyecto aki ta crea e infrastructura necesario pa un central di coriente nobo. Den cuadro di e proyecto lo instala un generador di turbina di vapor cu capacidad di 35 MW (megawatt) cu ta bai mehora e confiabilidad, yuda pa cumpli cu e demanda pa mas coriente y baha e costonan di operacion.

Ora cu e proyecto keda cla, e capacidad di e refineria pa genera coriente lo crece cu 134,5 MW. Tambe e proyecto ta percura pa reserva tereno y ta haci generacion te cu 105 MW den tres unidad posibel den e camber di control nobo.

Despues di negosacionnan extenso cu Nuovo Pigñone (General Electric) a sera un contrato lump sum cu ta inclui tur cos pa loke ta trata ingenieria, cumpramento y construccion di e proyecto. Tambe lo instala tuberia di vapor pa por suminstra e central nobo cu vapor di e boilernan di e refineria.

Na luna di juni 2007 a tene un reunion pa start sali cu e proyecto. E proyecto ta planea pa keda cla na luna di october di aña 2009. Dos luna despues, na december 2009, por cuminsa opera e central di coriente nobo.

E proyecto aki ta un ehempel di e compromiso di Valero cu nos refineria y e empleadonan y ta cuadra cu e mision di Valero pa tin un operacion sigur, predecible, confiable y ala vez siendo un bon bisiña pa comunidad.









TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa September 08 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	3.54	3.59	3.65
Zwitserse Frank per CHF. 100	148.03	148.75	149.55
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	153.19	154.59	156.15
Euro per XEU. 100	241.73	243.93	246.38

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
No sinti bo mes menaza pa un superior. Bo situacion lo mehora y lo ponebo den condicionnan di pidi libertad di accion.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Si bo cera bo mes no lo tin situacionnan di riesgo den bo caminda, pero lo bo perde un bon cantidad di tempo.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta firme na momento di discuti bo economia y no cai den e trampa di algo tendencioso. Purba di pospone cualkier decision di importancia te cu mañan.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
E planetanan ta proteha y animabo pa actua y y kibra cu bo rutina habitual y explora terenonan nobo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Ora bo enfrenta un maldicion di pasado balora e oportunidad pa laga e fantasmanan bieu sosega. Purba plantea e cosnan y evita e tentacionnan di cai den e mesun trampanan bieu.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Si bo mantene bo orea pega na tera lo bo capta cierto informacionnan valioso cu lo permitibo tuma shortcuts.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo mester aclarea cierto obhetivonan profesional promer cu bo sigui bai dilanti. Asuntonan financiero lo mehora si bo dicidi di tuma cierto iniciativanan.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tin un parti dibo cu bo no a desaroya nunca y cu lo dunabo mas satisfaccion cu loke bo ta haci normalmente.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo enfoke practico ta permitibo spaar desengañonan. Ta un dia pa mantene un perfil discreto.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Concentra den comunicacion, awe e canalnan ta habri y ta ora pa bo permiti e otronan conoce cu bo tin un oferta y loke bo kier logra.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Probecha al maximo di e clima di cooperacion y entendimento pa resolve discusionnan profesional.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Ora bo tuma decisionnan financiero sigura bo mes cu tur cu ta envolvi sa e implicacionnan a largo plazo.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Sydney, AUSTRALIA: Den e vista general aki tuma dia 7 di September 2007, por ser mira e Sydney Opera House unda parti di e forum di Cooperacion Economica Asia-Pacifico(APEC) ta ser tuma. Lidernan di diferente pais ta asistiendo e reunion aki te cu dia 9 di Spetmber.

Tiara Air ta sostene talento local

TIARA Air a yuda hiba Edwars Thomas Villanueva, di 16 anja, pa su campo di entrenamento na Las Piedras, Punto Fijo, Venezuela.

E atleta hoben a haya e oportunidad pa atende un scol di baseball y a ricibi un beca di liga na Punto Fijo.

El a biaha pa Venezuela diahuebs, y tur su amigonan di e equipo ZEVIS-AA na Aruba ta desea Edwars hopi exito y un bon enfoque!

Edwars tambe lo entrena na "The Newstars Academy," na Valencia, cu ta un agencia di scouting pa tur liga menor y liga mayor na Merca.

Si e logra, segun Alejandro Muyale, Director Gerente di Tiara Air, e lo wordo manda pa Merca pa hunga den un liga aki un of dos aña.

Nos ta desea bo tur cos bon Edwars, nos ta contando riba bo pa bira nos siguiente streya di baseball.



Nos Mundo Loco

Conservacionista ta salba pisca robes

Esfuerzo pa salba un pisca raro a sufri un setback ora cu scientificonan a realisa cu nan tabata popula riew y lagonan cu un especie di pisca robez.

Investigadornan di e universidad di Colorado ta tratando di restaura e 'cutthroat trout', e pisca oficial di e estado di Colorado na su habitat natural desde 1970.

"Esaki ta un resultado hopi sorpresivo," asina Jessica Metcalf, un investigador di e universidad a bisa. "E no ta loke nos tabata spera."

E 'greenback cutthroat' a ser nombra e psica oficial di e estado di Colorado na 1994. Ela wordo declara den peliger na 1973 y inmediatamente nan a cuminsa cu e projecto pa restaura e especie door di usa sperma y webo for di loke nan tabata kere cu 9 donante di e especie.

Pero, usando un alaisis di DNA, e investigadornan recientemente a descurbi cu 5 di e 9 donantenan no tabata 'greenabck cutthroats' pero 'Colorado river cutthroats'.

Cacho ta adopta porco

Un cacho na China a adopta un porco, cuidado'e como si fuera e ta su propio yiu.

"E tabata hopi deprimi pa un siman, pero un anochi ela yega cas cu un porco preto chikito ta siguindo e," asina su doño Lao Yi a bisa.

Lao Yi a bisa cu desde e anochi ey, Huihi a cuida e porco, cri'e y hibele rond tur caminda.

E paar aki a bira celebridadnana den e bario, atrayendo hopi bishitante cu kier mira nan.

Lao Yi a bisa cu den e transcurso di un luna ya e porco a subi su peso cu 2 kilo, bebiendo solamente e lechi di e cacho.

Señor ta mi wardador,
mi no tin falta di nada
Den cunuco di yerba berde,
E a ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil,
pa mi bolbe hana forza. ps. 23:1,2,3

A fayece inesperadamente na Valencia, Venezuela



Mario Feliz Beltran Dijkhoff
Mihor conoci como "Mai"

Na nomber di su señora:
Sra. Vda. Clotilda Dijkhoff-Maduro
Yiunan di su señora:
Emilio y Esther Thiel-Arends y yiunan
Shelley y Andy Feliciano Thiel y yiunan
Joseline Thiel y Paul Dijkhoff y yiu
Rumannan:
Sra. Vda. Theresita Orman y yiunan
Sra. Vda. Ina Hsing y yiunan
Sr. Francisco y Susana Dijkhoff-Maduro y yiunan
Sra. Maria y Eugenio Helder-Dijkhoff y yiu
Su madrina: Sra. Theresita Orman
Su omo: Sr. Ricardo Tromp y Sra. y yiunan
Su tanta: Sra. Verónica "Jonka" Tromp y yiunan
Swa y Cuñanan:
Marianne y Hose Figaroa-Maduro y yiunan
Ronald y Maria Maduro-Barros y yiu
Cecilia y Mariano Angel-Maduro y yiunan
Vicente "Valita" y Maikel Hoo-Maduro y yiunan na Texas
Sra. Vda. Mena Erasmus y yiunan
Sra. Vda. Dalinda Jacobs y yiunan
Primo y primanan
Su sobrino y sobrinanan stima: Edwin Hsing/ Chieh-Chen
Tur e amigo y amiganan cu a compañe na Valencia
Bisiñanan den Villas Maristella.
Grupo di orashon Hesus Misericordioso
Grupo di Flor di Violeta
Famianan:
Dijkhoff, Maduro, Thiel, Arends, Feliciano, Orman, Hsing, Peterson, Greaux, Brete, Croes, Hernandis, Werleman, tromp, Feliciano, Dirks, Helder, Fingal, raven, Wever, kelly, Robles de Medina, Barros, Figaroa, Angel, Hoo, Erasmus, Jacobs, Palm y demas famianan.

Nos ta invita tur famia, amigo,bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diabierna 14 di September 2007pa 4'or di atardi na misa Sagrado Curazon na Savaneta y despues saliendo** pa Santana Catolico na Savaneta.
E restonan mortal di Mario lo ta reposa for di 12'or pa 2'or na Ad Patres Funeral Home y for di 2'or di atardi na misa Sagrado Curason di Hesus na Savaneta..

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Huize Maristella" lo ta Altamente
aprecia..
Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres, fecha y ora pa condolencia: Ad Patres Funeral Home Diahuebs 13 September 2007 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

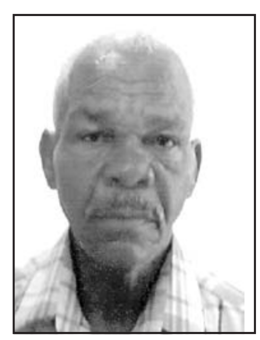
Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

The Power of Meditation & Silence

UNIVERSIDAD di Aruba hunto cu Brahma Kumaris Group Aruba ta organisa un interesante anochi: "The Power of Meditation & Silence", especialmente pa studiantenan, docentenan di Universidad y tur otro interesadonan.
E anochi aki ta tuma lugar dialuna awor, 10 di september pa 7:30 di anochi den e aula di Universidad di Aruba na J. E. Irausquinplein na Playa.
Durante e anochi aki lo wordo trata: Pakico nos ta medita, con nos ta medita, pakico meditacion ta un custumber positivo y bon pa nos bida, pakico ta necesario pa recarga nos curpa y alma.
E anochi lo wordo guia pa dos persona di e organisacion mundial Brahma Kumaris World Spiritual University, kendenan ta sister Shashi (London) y sister Devki (St. Maarten). Ambos persona a guia masha hopi workshop, seminario, a duna masha hopi y diferente charla rond di mundo henter. E dos personanan aki ta yen di energia y ta hiba e anochinan na uno activo y positivo.
Brahma Kumaris World Spiritual University ta un organisacion no-gubernamental internacional. E tin un status consultativo pa e Comision Economico y Social di Nacionnan Uni y cu UNICEF. Tambe Brahma Kumaris World Spiritual University ta afilia na e Departamento di Informacion Publico di Nacionnan Uni.
E organisacion internacional aki tin mas cu 8000 centro den 100 Pais y a ricibi 7 Peace Messenger Awards di Nacionnan Uni.
Universidad di Aruba y Brahma Kumaris Aruba Group ta invita cordialmente tur studiantenan, docentenan y publico en general na e anochi bunita aki. Entrada ta liber.

"The Lord is my Light and my salvation
from whom shall I be afraid?" Psalm 27.1

With deep sympathy we announce the passing away of:



Cecil Lake
better known as: "Honey or Pizaro"

Left to mourn his:
Wife: Josilen Geraldine Lake-Bryson
Children: Charles Lake
Bernice Lake
Minolva Doran
Grandchildren: Leilane, Archenelle
Mignonette, Roelgine
Sisters: Cynthia Lake
Majorie Lake
Naomie Lake
Iris York
Brothers: Antonio York
Steven Lake
George Lake
Inlaws: Eunice Bryson
Roberto Bryson

Relatives: Lake, York, Bryson, Hazel, Halman, Barry, Letren, Bryan, Hodge, Roberts, Richardson, Gumbs, Beard, Proctor, Illidge van Gurp, Lyfrock, Blockhijzen, Mardenborough, Heyliger, Faeles, Golborne, Flemming, Ramou, Peterson, Warner, Rombley, Vanterpool, Rodger, Brooks, Payne, Niles.

The funeral will take place on Wednesday Sept. 12 at 3:30 pm in the "SEED OF LIFE"church in Bernhardstraat San Nicolas and from there to the government cemetery in Sabana Basora.

The body of the late Cecil Lake will be laid out from 2:00 pm in the "SEED OF LIFE"
church in San Nicolas

Adress for condolences: Juana Mortostraat # 43
From: 7 p.m. to 9 p.m.

Radisson Song Festival 2007 a conta cu tremendo entretenimento



E Radisson Aruba Resort & Casino Song Festival 2007 a provee un anochi placentero cu tremendo musica y diverticion. E evento anual, organiza pa Employee Relations Committee, a conta cu talentonan local, un total di 13 asociado di e hotel competiendo p'e trofeo codicia. Entre esnan cu a participa a figura Eliomar Koolman, Raynold Semeleer, Jennifer Croes Veeris, Juana Tavarez, Evelyn Tromp, Esperanza Castillo, Michael Arendsz, Albert Manuela, Teresa Delgado, Roque Martinez, Lourdes Ridderstaat, Roland Ridderstaat y Bienvenida Lopez. Mientras cu nan tabata canta un publico yen di fanatico y sostenedor tabata grita pa nan.

E cuerpo di hurado, consistiendo di musicantenan local, a scucha bon y scirbi nota prome cu nan a haci un seleccion final. Riba e potretnan por mira algun momento di e tremendo anochi di union y diverticion.

E comision organizador cu a produci e evento y a traha hopi duro pa percura p'e anochi bira un exito rotundo a inclui Charlene Nectar, Mijoli Sophia Ras, Sandra Kock, Germaine Wever, Eugenille Perez de Marchena, Angelique Croes Muller, Marvinia Richardson, Lisette Webb y Erica Alvarez.











